

Urformen – Figürliche Eiszeitkunst Europas

Primal Forms – Figurative Ice Age Art of Europe
Formes Primaires – L'Art Figuratif Paléolithique
Первообразы. Европейское фигуративное
искусство ледникового периода



Sibylle Wolf,
Nicholas J. Conard

Liebe Besucherinnen und Besucher,

im Juli 2017 wurden zwei Talabschnitte in Ach- und Lonetal mit dem Titel „Höhlen und Eiszeitkunst der Schwäbischen Alb“ in die Welterbeliste der UNESCO aufgenommen. In den sechs Höhlen wurden die derzeit weltweit ältesten Zeugnisse figürlicher Kunst gefunden.

Das Schaffen von Kunst und Musik ist seit rund 40.000 Jahren ein fester Bestandteil menschlicher Kultur geworden, wie nicht zuletzt die einmaligen urgeschichtlichen Funde auf der Schwäbischen Alb eindrucksvoll dokumentieren.

Die neu gestaltete Wanderausstellung „Urformen – Figürliche Eiszeitkunst Europas“ bietet eine beeindruckende Gesamtschau von nachgeschnitzten altsteinzeitlichen Kunstwerken aus ganz Europa. Die unterschiedlichen Fundorte bergen die frühesten Belege der Menschheitsgeschichte für das Hervorbringen figürlicher Kunst und finden weltweit große Beachtung.

Zeitgenössische Schnitzmeister*innen haben in liebevoller Arbeit und mit großem fachlichen Know-How die eiszeitlichen Figuren in ihren originalen Materialien nachgeschnitzt und ihre Formen detailgetreu ergänzt.

Ich wünsche Ihnen viel Freude bei Ihrer Entdeckungsreise in die faszinierende Welt der Eiszeitkunst.



Iris Mann
Bürgermeisterin der Stadt Ulm
Sprecherin Steuerungskreis
Weltkultursprung

Verehrte Leserinnen und Leser,

mit dieser Wanderausstellung geht ein lang gehegter Wunsch in Erfüllung. Die Elfenbeinschnitzer im Odenwald bedanken sich sehr für die wunderbare Zusammenarbeit mit den Wissenschaftlern der Universität Tübingen. Wir konnten gemeinsam die größtenteils fragmentarisch vorliegenden eiszeitlichen Figuren als neue vollplastische Kunstwerke schnitzen. Als Werkstoff dafür wurde jeweils das Originalmaterial gewählt. Wir haben uns intensiv mit den 23 ausgewählten figürlichen Kunstwerken beschäftigt und mit heutigen Werkzeugen die Urform dieser Figuren – also vor ihrer Beschädigung – geschaffen.

Eiszeitkunst fasziniert uns seit jeher. Die den Originalfiguren nachempfundenen Schnitzereien beeindrucken unter anderem durch ihre Formen, die wir als modern und aktuell empfinden. Wir fassen hier zum ersten Mal in der Geschichte die Wurzeln des Berufs der Elfenbeinschnitzer vor rund 40.000 Jahren. Heutige Elfenbeinschnitzer und Archäologen profitieren voneinander und tauschen das jeweilige Fachwissen aus. Die organischen Rohmaterialien als Werkstoffe für Schnitzer und als Lernmaterial für Studierende sind für uns wertvoll.

Die neu geschaffenen Figurinen werden schlussendlich in der Sammlung der Abteilung Ältere Urgeschichte und Quartärökologie der Universität Tübingen verbleiben. Uns gefällt der Gedanke, dass diese Objekte wie auch die archäologischen Artefakte somit auf Dauer der Forschung und Lehre zur Verfügung stehen werden.

Bernhard Röck
(Designer und Elfenbeinschnitzer),

Sibylle Wolf und Nicholas J. Conard
Universität Tübingen und Senckenberg Centre HEP
an der Universität Tübingen

Dear visitors,

In July 2017, the two valley tributaries of the Ach- and Lone were included in the UNESCO World Heritage List with the title "Caves and Ice Age Art in the Swabian Jura". Here, in six caves, the world's oldest evidence of figurative art was found.

The creation of art and music has been an integral part of human culture for around 40,000 years, which, at the very least, is remarkably documented by the unique prehistoric finds on the Swabian Jura.

The newly designed travelling exhibition "Primal Forms – Figurative Art of Ice Age Europe" offers an impressive overview of carved Palaeolithic works of art from all over Europe. The different sites contain the earliest evidence in human history for the creation of figurative art and attract great attention worldwide.

Contemporary master carvers have painstakingly and expertly re-carved the Ice Age figures in their original materials and complemented their forms with true-to-life details.

I hope you enjoy your journey of discovery into the fascinating world of Ice Age art.



Iris Mann
Mayor of the City of Ulm
Spokesperson Steering Committee
World Cultural Leap

Dear Readers,

With this travelling exhibition, a long-cherished wish has come true. The ivory carvers of the Odenwald would like to share their gratitude for the wonderful cooperation with the scientists at the University of Tübingen. Together, we were able to carve the highly fragmented Ice Age figurines as new, fully sculptured works of art. The original material was used as the medium for these figurines. We worked extensively with the 23 selected figurative works of art and created their original forms – that is, before they were damaged – using modern-day tools.

Ice Age art has always fascinated us. The carvings, which are based on the original figures, impress with their shapes, which we feel are modern and realistic. Here, for the first time in history, we can trace the roots of the ivory carving profession back to around 40,000 years ago. Today's ivory carvers and archaeologists benefit from each other and exchange their knowledge and expertise. The organic raw materials, as materials for carvers and as learning material for students, are valuable to us.

The newly created figurines will ultimately remain in the collection of the Department of Ancient Prehistory and Quaternary Ecology at the University of Tübingen. We cherish the idea that these objects, just as with the archaeological artefacts, will continue to be available for research and teaching in the long term.

Bernhard Röck
(designer and ivory carver),

Sibylle Wolf and Nicholas J. Conard
University of Tübingen and Senckenberg Centre HEP
at the University of Tübingen

Chers visiteurs et visiteuses,

En juillet 2017, deux sections de la vallée de l'Ach et de la vallée de la Lone ont été inscrites sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO sous le titre „Grottes et art paléolithique du Jura souabe". C'est dans ces six grottes que l'on a trouvé les témoignages d'art figuratif actuellement les plus anciens au monde.

La création d'art et de musique est devenue une partie intégrante de la culture humaine depuis environ 40.000 ans, comme l'attestent notamment de manière impressionnante les découvertes préhistoriques uniques du Jura souabe.

La nouvelle exposition itinérante „Urformen – Figurürliche Eiszeitkunst Europas" (Formes primaires – l'art figuratif de l'ère glaciaire en Europe) offre une vue d'ensemble impressionnante d'œuvres d'art paléolithiques sculptées dans toute l'Europe. Les différents sites recèlent les premières preuves de l'histoire de l'humanité en matière de production d'art figuratif et suscitent un grand intérêt dans le monde entier.

Des maîtres sculpteurs* contemporains ont travaillé avec amour et un grand savoir-faire professionnel pour reproduire les figurines de l'âge glaciaire dans leurs matériaux d'origine et compléter leurs formes dans les moindres détails.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir lors de votre voyage de découverte dans le monde fascinant de l'art paléolithique.



Iris Mann
Maire de la ville d'Ulm
Porte-parole Steuerungskreis
Weltkultursprung

Chers lecteurs, chères lectrices,

Cette exposition itinérante est la concrétisation d'une idée de longue date. Les sculpteurs sur ivoire du Odenwald remercient vivement les scientifiques de l'université de Tübingen pour leur merveilleuse collaboration. Ensemble, nous avons pu sculpter les figurines paléolithiques, pour la plupart fragmentaires, en tant que nouvelles œuvres d'art entièrement plastiques. Nous avons choisi la matière première d'origine. Nous nous sommes penchés de manière intensive sur les 23 œuvres d'art figuratif sélectionnées et avons créé la forme primaire de ces figurines – donc avant qu'elles ne soient endommagées – avec les outils actuels.

L'art paléolithique nous fascine depuis toujours. Les sculptures inspirées des figurines préhistoriques impressionnent entre autres par leurs formes que nous trouvons modernes et actuelles. Nous saluons ici les racines du métier de sculpteur sur ivoire, il y a environ 40 000 ans. Les sculpteurs d'ivoire et les archéologues d'aujourd'hui profitent les uns des autres et échangent leurs connaissances respectives. Les matières premières organiques, en tant que matériaux pour les sculpteurs et en tant que matériel d'apprentissage pour les étudiants, sont précieuses pour nous.

Les figurines nouvellement créées resteront finalement dans la collection du laboratoire de préhistoire ancienne et d'écologie quaternaire de l'université de Tübingen. Nous aimons l'idée que ces objets, tout comme les artefacts archéologiques, seront ainsi durablement à la disposition de la recherche et de l'enseignement.

Bernhard Röck
(designer et sculpteur sur ivoire),

Sibylle Wolf et Nicholas J. Conard
Universität de Tübingen et Senckenberg Centre HEP
à l'Université de Tübingen

Дорогие посетители,

В июле 2017 года два участка долины рек Ах и Лоне были включены в список мирового наследия ЮНЕСКО как объект под названием «Пещеры и ледниковое искусство Швабского Альба». В этих шести пещерах были найдены самые древние в мире на сегодняшний день свидетельства фигуративного искусства.

Создание искусства и музыки является неотъемлемой частью человеческой культуры на протяжении уже 40 тысяч лет, о чем наглядно свидетельствуют уникальные доисторические находки в регионе Швабский Альб.

Вновь подготовленная передвижная выставка «Первообразы. Европейское фигуративное искусство ледникового периода» предлагает впечатляющий обзор собранных со всей Европы верхнепалеолитических предметов искусства в виде искусно вырезанных из подлинных материалов копий. Находки с разных археологических стоянок являются самыми ранними в истории человечества доказательствами существования фигуративного искусства и привлекают большое внимание во всём мире.

Современные мастера резьбы по кости с любовью и высоким профессионализмом воссоздали эти фигурки ледникового периода из оригинальных материалов, с максимальной точностью восполняя утраченные фрагменты. Желаю вам приятного путешествия по удивительному миру искусства ледникового периода.



Ирис Манн
Бургомистр города Ульм
Спикер координационного комитета
«Вельткультуршпринг»

Уважаемые читатели!

Подготовленная нами передвижная выставка исполняет давнее желание. От имени мастеров-косторезов из Оденвальда мы выражаем глубокую благодарность учёным Тюбингенского университета за плодотворное сотрудничество. Совместными усилиями нам удалось создать новые полнообъемные произведения искусства по прообразу статуэток ледникового периода, большей частью уцелевших в сильно фрагментарном виде. Для своих работ мы использовали такой же материал, как тот, из которого были сделаны подлинники. Мы немало времени посвятили изучению отобранных 23 художественных фигуративных изображений и с помощью современных инструментов воспроизвели эти фигурки в их первоначальном виде, т. е. до того, как они были повреждены.

Искусство ледникового периода издавна волнует наше воображение. Воссозданные по подлинным образцам резные статуэтки поражают нас помимо прочего своими весьма современными и актуальными формами. Впервые в истории мы прикасаемся к самым истокам профессии костореза, зародившейся 40 тысяч лет назад. Сотрудничество современных мастеров-косторезов и археологов, обменивающихся своим опытом и специальными знаниями, приносит пользу обеим сторонам. Органические материалы, используемые мастерами-косторезами как исходный рабочий материал, а студентами – как наглядное пособие, для нас очень ценны.

Созданные нами новые статуэтки, в конечном итоге, будут переданы в коллекцию кафедры первобытной истории и четвертичной экологии Тюбингенского университета. Нас радует мысль, что эти объекты, как и сами археологические артефакты, постоянно будут доступны для научно-исследовательской и учебной работы.

Бернхард Рёк (дизайнер и мастер резьбы по кости), Сибилле Вольф и Николас Дж. Конард (Тюбингенский университет и Зенкенбергский центр эволюции человека и палеоэкологии (HEP))

Urformen

Das Schaffen von Kunst ist ein fester Bestandteil menschlicher Kulturen. Die ältesten bekannten figürlichen Kunstwerke sind rund 40.000 Jahre alt. Von Beginn an schufen die Menschen Malereien auf Felswänden oder kleine Figurinen aus unterschiedlichen Materialien.

Aus der Zeit zwischen 42.000 und 11.700 Jahren vor heute gibt es zahlreiche Fundstellen mit Kunst der jüngeren Altsteinzeit (Jungpaläolithikum). Die Menschen lebten als Jäger*innen und Sammler*innen und stellten vor allem die sie umgebende eiszeitliche Tierwelt dar; allen voran große, schnelle und beeindruckende Tiere, wie Mammut, Wildpferd, Hirsch oder Bison. Ein weiteres häufig abgebildetes Motiv sind Frauen. In der rund 30.000 Jahre langen Zeit der jungpaläolithischen Kunst in Europa gab es mehrere archäologisch definierte Kulturen. Die Menschen dieser Kulturen haben ihre jeweils eigenen Charakteristika in der Kunst entwickelt. Zudem gibt es auch regionale Unterschiede.

Die Vorbilder der Figurinen, die in dieser Ausstellung zu sehen sind, wurden zumeist beschädigt aufgefunden. Um das ursprüngliche Aussehen dieser Kunstwerke erlebbar zu machen, haben zeitgenössische Schnitzmeister*innen ausgewählte eiszeitliche Figurinen in ihren originalen Materialien nachgeschnitzt und ihre Formen ergänzt. So entsteht ein Eindruck von den ursprünglichen Formen der Figuren, welche die Menschen der Eiszeit in ihrem Alltag umgaben.

Primal forms

Creating art is an integral part of human culture. The oldest known figurative works of art are about 40,000 years old. From the beginning, people created paintings on rock walls or crafted small figurines from different materials.

From the period between 42,000 and 11,700 years ago (called the Upper Palaeolithic), there are numerous sites with art. The people lived as hunters and gatherers and portrayed the Ice Age wildlife that surrounded them; primarily large, fast, and impressive animals, such as mammoth, wild horse, deer, or bison.

Another frequently depicted motif are women. There are several archaeologically defined cultures from the ca. 30,000-year-long period of the Upper Palaeolithic in Europe. The people of these cultures each developed unique characteristics in art. There are also regional differences.

The models of the figurines shown in this exhibition were, for the most part, found damaged. To make the original appearance of these works of art realistic, contemporary master carvers recreated certain Ice Age figurines using the original materials. This gives an impression of the original appearance of the figurines that surrounded the Ice Age people in their everyday lives.

Formes primaires

La création artistique fait partie intégrante des cultures humaines. Les plus anciennes œuvres d'art figuratif connues datent d'environ 40 000 ans. Dès le début, les hommes ont créé des peintures sur des parois rocheuses ou de petites figurines en différents matériaux.

Entre 42.000 et 11.700 ans avant aujourd'hui, il existe de nombreux sites présentant de l'art du paléolithique supérieur. Les hommes vivaient en tant que chasseurs* et cueilleurs* et représentaient dans l'art surtout la faune de l'ère glaciaire qui les entourait ; avant tout des animaux grands, rapides et impressionnants comme le mammouth, le cheval, le cerf ou le bison. Les femmes sont un autre motif fréquemment représenté. Au cours de la période d'environ 30.000 ans de l'art du Paléolithique supérieur en Europe, il existait plusieurs cultures définies par l'archéologie. Les hommes de ces cultures ont développé chacun leurs propres caractéristiques dans l'art. De plus, il existe également des différences régionales.

Les originaux des figurines présentées dans cette exposition ont pour la plupart été retrouvés endommagés. Afin de faire revivre l'aspect initial de ces œuvres d'art, des maîtres sculpteurs* contemporains ont retailé une sélection de figurines paléolithiques dans leurs matériaux d'origine et ont complété leurs formes. On obtient ainsi une impression des formes originales des figurines qui entouraient les hommes de la période glaciaire dans leur vie quotidienne.

Первообразы

Создание произведений искусства является неотъемлемой частью человеческой культуры. Самые древние известные донныне предметы фигуративного искусства датируются временем около 40 тыс. лет назад. С начала времен человек рисовал на скалах и создавал маленькие статуэтки из различных материалов.

Существуют многочисленные археологические стоянки, на которых были найдены предметы искусства, созданные в позднюю пору верхнего палеолита (42-11 тыс. лет назад). Охотники-собиратели той эпохи изображали в основном окружающий их животный мир, прежде всего крупных, быстрых и впечатляющих своей величиной животных: мамонта, дикую лошадь, оленя или бизона. Другим не менее редким мотивом были женщины. За всю 30-тысячелетнюю историю верхнепалеолитического искусства в Европе существовало несколько археологических культур. Представители каждой из этих культур, которые имеют ещё и региональные различия, выработали свой чётко выраженный самобытный культурно-художественный стиль.

Прообразы представленных на этой выставке статуэток, как правило, были найдены в поврежденном виде. Чтобы сделать их первоначальный облик ощутимым для зрителя, современные мастера по резьбе заново вырезали избранные фигурки ледникового периода из оригинальных материалов, восполняя недостающие фрагменты. Это позволяет получить представление о первообразах этих фигурок, которые окружали людей времен ледникового периода в их повседневной жизни.

Archäologische Kulturen des letzten Abschnitts der letzten Eiszeit und Übergang zur heutigen Warmzeit

Archaeological cultures of the last section of the last Ice Age and transition to today's interglacial period

Cultures archéologiques de la dernière partie de la dernière période glaciaire et transition vers la période tempérée actuelle

Археологические культуры последнего периода последней ледниковой эпохи и переход к нынешнему потеплению

Jahre vor heute Years before present Années avant aujourd'hui лет назад		- 42 000	- 32 000
Archäologische Kultur Archaeological culture Culture archéologique Археологическая культура	Mittelpaläolithikum Middle Palaeolithic Paléolithique moyen Средний палеолит	Aurignacien Aurignacian Aurignacien Ориньяк	Gravettien Gravettian Gravettien Граветт



Archäologische Fundstellen mit figürlichen Kunstwerken der jüngeren Altsteinzeit, deren Urformen in dieser Ausstellung gezeigt werden

Archaeological sites with figurative works of art of the Upper Palaeolithic period, the primal forms of which are shown in this exhibition

Sites archéologiques contenant des œuvres d'art figuratif du Paléolithique supérieur dont les formes primaires sont présentées dans cette exposition

Археологические стоянки с артефактами фигуративного искусства верхнего палеолита, первообразы которых демонстрируются в рамках данной выставки

- 22 000	- 19 000	- 14 000	- 11 700	- 8 000
Solutréen Solutrean Solutréen Солютре	Magdalénien Magdalenian Magdalénien Мадлен	Spätpaläolithikum Late Palaeolithic Paléolithique supérieur Верхний палеолит	Mesolithikum Mesolithic Mésolithique Мезолит	

Eiszeitkunst

Unter dem Begriff der Eiszeitkunst versteht man die älteste Kunst der Menschheit. Die Kunstwerke werden in Höhlen- und Felskunst sowie in Kleinkunst unterteilt. Bei der Höhlenkunst handelt es sich um Malereien, Gravierungen sowie um Reliefs, die die Menschen des Eiszeitalters an die Wände von Höhlen angebracht haben. Felskunst befindet sich im Tageslichtbereich auf Steinblöcken und Felsmassiven.

Bei der Kleinkunst handelt es sich um bewegliche Objekte wie Kleinskulpturen, verzierte Knochengeräte oder bemalte Steine. Mit Malerei, Gravierung, Reliefs und Skulptur sind damit bereits in der Altsteinzeit sämtliche künstlerische Techniken belegt, die die Kunstgeschichte prägen. In welcher Zeit die Anfänge der Eiszeitkunst liegen, wird häufig diskutiert. In Afrika gibt es seit ca. 100.000 Jahren Hinweise auf ästhetisches Empfinden wie Ritzungen auf Ocker. Umstritten ist, ob bereits der Neandertaler in Europa Kunstwerke geschaffen hat.

Eine deutliche Entwicklung im Kunstschaffen gab es mit dem Beginn des sogenannten Jungpaläolithikums vor ca. 40.000 Jahren. In diese Zeit des Aurignaciens fallen auch die berühmten Elfenbeinfiguren der Schwäbischen Alb und ein Teil der Höhlenmalereien der Grotte Chauvet in Frankreich. Die künstlerischen Traditionen des Aurignaciens setzen sich im Gravettien fort und erreichen im späteiszeitlichen Magdalénien in ihrer Menge und Vielfalt ihren Höhepunkt. Gegen 11.700 vor heute endet die älteste Kunst der Menschheit definitionsgemäß mit dem Ende der letzten Eiszeit.

Ice Age Art

The term *Ice Age Art* refers to the oldest art of humankind. The works of art are divided into parietal art, such as cave and rock art as well as mobiliary art. Cave art consists of paintings, engravings, as well as reliefs that people of the Ice Age applied onto cave walls. Rock art can be found in the open air on boulders and rock massifs.

Mobiliary art are portable objects such as small sculptures, decorated bone pieces or painted stones. All the artistic techniques defined in art history can already be seen in the Palaeolithic with painting, engraving, reliefs, and sculpture. The date which Ice Age art first began is often debated. In Africa, there are ca. 100,000-year-old carvings on ochre that could suggest an aesthetic ability. It is disputed whether Neanderthals created artwork in Europe.

There was a clear development in artistic creation with the beginning of the so-called Upper Palaeolithic, about 40,000 years ago. This period, the *Aurignacian*, contains the famous ivory figurines of the Swabian Jura and a section of the cave paintings from the Chauvet Cave in France. The artistic traditions of the Aurignacian continue into the *Gravettian*, and peak in quantity and diversity during the late glacial period of the *Magdalenian*. At around 11,700 years ago, the oldest art of humankind ends with the last Ice Age.

L'art paléolithique

Le terme „art paléolithique" désigne l'art le plus ancien de l'humanité. Les œuvres d'art sont divisées en art pariétal, art rupestre et art mobilier. L'art pariétal est constitué de peintures, de gravures et de reliefs que les hommes paléolithiques ont appliqués sur les parois des grottes. L'art rupestre se trouve à la lumière du jour, sur des blocs de pierre et des massifs rocheux.

L'art mobilier est constitué d'objets mobiles tels que des petites sculptures, des outils en os décorés ou des pierres peintes. Avec la peinture, la gravure, les reliefs et la sculpture, toutes les techniques artistiques qui marquent l'histoire de l'art sont ainsi attestées dès le Paléolithique. La question de savoir à quelle époque se situent les débuts de l'art paléolithique est souvent discutée. En Afrique, on trouve depuis environ 100.000 ans des indices de sensations esthétiques comme des incisions sur de l'ocre. La question de savoir si l'homme de Neandertal a déjà créé des œuvres d'art en Europe est controversée.

Une nette évolution de la création artistique a eu lieu avec le début de ce que l'on appelle le paléolithique supérieur, il y a environ 40 000 ans.

C'est à cette époque de l'Aurignacien que remontent les célèbres figurines en ivoire du Jura souabe et une partie des peintures pariétales de la grotte Chauvet en France. Les traditions artistiques de l'Aurignacien se poursuivent au Gravettien et atteignent leur apogée en termes de quantité et de diversité à la fin de la période glaciaire du Magdalénien. Vers 11 700 avant notre ère, l'art le plus ancien de l'humanité prend fin, par définition, avec la fin de la dernière période glaciaire.

Искусство ледникового периода

Термином «искусство ледникового периода» называют самое древнее искусство человечества. Произведения искусства той поры разделяют на пещерное/наскальное или монументальное искусство и искусство малых форм. Пещерное искусство – это живопись, гравировка, барельефы, которые человек ледникового периода наносил на стены пещер. Наскальная живопись встречается скорее под открытым небом на валунах или скальных массивах.

Искусство малых форм – это объекты т. н. «мелкой пластики»: статуэтки, разукрашенные костяные орудия и камни с росписью. Наряду с живописью, гравировкой, барельефом и скульптурой они свидетельствуют о том, что уже в древнем каменном веке были известны все художественные приемы, являющиеся формообразующими для изобразительного искусства в целом. Много споров ведется о том, когда именно зародилось искусство ледникового периода. В Африке были найдены подтверждения того, что уже около 100 тыс. лет назад существовало эстетическое восприятие, о чём свидетельствуют, например, нарезки на охре. Спорным является вопрос, создавали ли неандертальцы в Европе уже произведения искусства или нет.

С начала эпохи т. н. верхнего палеолита, 40 тыс. лет назад стала явно прослеживаться динамика в изобразительной деятельности человека.

К периоду ориньякской культуры относятся и знаменитые фигурки из бивня мамонта, найденные на территории Швабского Альба, и часть наскальной живописи в пещере Шове во Франции. Художественные традиции ориньякской культуры находят своё продолжение в граветтский период и достигают своего расцвета по изобилию и разнообразию форм в позднюю пору верхнего палеолита, в период мадленской культуры. Конец последней ледниковой эпохи около 11,7 тыс. лет назад согласно определению знаменует и завершение периода самого древнего искусства в истории человечества.

Kleinkunst

Altsteinzeitliche Figuren liegen oft nur fragmentarisch vor. Ein Ziel dieses Ausstellungsprojekts war es, die teils bruchstückhaft überlieferten Figuren zu rekonstruieren und in ihrem ehemaligen, vollständigen Zustand zu zeigen.

Der Erhaltungszustand wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst und ist unter anderem materialabhängig. Während Stein oft gut erhalten ist, unterliegen so genannte organische Werkstoffe, wie Knochen, Geweih oder Elfenbein Verwitterungsprozessen. Besonders Elfenbein hat die Eigenschaft, in konzentrische Ringe und Lamellen zu zerfallen.

Der Erhaltungszustand altsteinzeitlicher Figuren ist auch vom Boden abhängig, in dem die Objekte zum Teil über zehntausende Jahre eingelagert waren. Saure Böden erweisen sich für die Konservierung von Knochenmaterialien als schlecht und der Druck überlagernder Schichten kann zum Zerbrechen archäologischer Funde führen.

Die Funde erhalten sich in Höhlen besser als im Freiland. Für die Erhaltung spielt es auch eine Rolle, ob sie langsam im Sediment eingebettet wurden oder durch geologische Prozesse umgelagert wurden. Schließlich haben auch unsachgemäße frühe Ausgrabungen im 19. und zu Beginn des 20. Jahrhunderts zu Beschädigungen von Figuren geführt. Sobald die Funde durch archäologische Ausgrabungen ans Tageslicht gelangen, kommt es zudem darauf an, dass sie professionell konserviert und fachgerecht aufbewahrt werden.

Mobiliary art

Palaeolithic figurines are often found in fragments. One goal of this exhibition project was to reconstruct the figurines, some of which were completely fragmented, and to show them in their original, complete state.

The state of preservation is influenced by various factors and depends, amongst other things, on the material. While stone is often well preserved, so-called organic materials such as bones, antlers or ivory are impacted by weathering processes. In particular, ivory has the property of disintegrating into concentric rings and slats. The state of preservation of Palaeolithic figurines also depends on the soil, in which some of the objects remained for tens of thousands of years. Acidic soils are poor for preserving bone materials, and the pressure of overlying layers can further damage archaeological finds.

The finds preserve better in caves than out in the open. Their preservation also depends on whether they were slowly embedded in sediment or transported by geological processes. Lastly, improper early excavations in the 19th and early 20th centuries also damaged the figurines. As soon as finds are unearthed during archaeological excavations, it is important that they are professionally conserved and properly stored.

L'art mobilier

Les figurines paléolithiques ne sont souvent conservées que sous forme de fragments. L'un des objectifs de ce projet d'exposition était de reconstituer les figurines, dont certaines nous sont parvenues sous forme de fragments, et de les montrer dans leur état complet d'origine.

L'état de conservation est influencé par différents facteurs et dépend entre autres de la matière première. Alors que la pierre est souvent bien conservée, les matériaux dits organiques, comme les os, les bois de cervidés ou l'ivoire, sont soumis à des processus d'altération. L'ivoire, en particulier, a la propriété de se décomposer en anneaux concentriques et en lamelles.

L'état de conservation des figurines paléolithiques dépend également du sol dans lequel les objets ont été entreposés, parfois pendant des dizaines de milliers d'années. Les sols acides se révèlent mauvais pour la conservation des matériaux osseux et la diagenèse par des niveaux superposés peut entraîner la fragmentation des objets archéologiques.

Souvent, les vestiges se conservent mieux dans les grottes qu'en plein air. Le fait qu'ils aient été lentement enfouis dans les sédiments ou déplacés par des processus géologiques joue également un rôle dans leur conservation. Enfin, des fouilles précoces au 19e et au début du 20e siècle ont également pu endommager des figurines. En outre, dès que les découvertes sont mises au jour par des fouilles archéologiques, il est essentiel qu'elles soient conservées de manière professionnelle et entreposées dans les règles de l'art.

Искусство малых форм

Палеолитические статуэтки дошли до нас зачастую лишь в сильно фрагментарном виде. Одна из целей данного выставочного проекта заключалась в том, чтобы произвести реконструкцию этих частично сохранившихся фрагментов и представить эти фигурки в своем прежнем, целостном виде.

Степень сохранности археологических находок зависит от ряда факторов, в том числе и от свойств использованного материала. Если камень, как правило, сохраняется хорошо, то такие органические материалы, как кость, рог или бивень подвержены процессам выветривания. Особенно для бивня свойственно расслаиваться на концентрические кольца и тонкие пластинки. Сохранность палеолитических фигурок также зависит от грунта, в котором они хранились нередко в течение десятков тысяч лет. Кислые почвы мало способствуют консервации костного материала, а под давлением вышележащих пластов археологические артефакты могут расколоться.

В пещерах артефакты сохраняются лучше, чем на открытой местности.

Для их сохранности имеет значение также то, насколько медленно они погружались в грунтовые отложения и перемещались ли в результате геологических процессов. Однако непоследнюю роль в повреждении статуэток сыграли и непрофессиональные раскопки, проведенные в XIX и начале XX веков. Ведь как только предметы в ходе археологических раскопок извлекаются из грунта, чрезвычайно важно обеспечить их правильную консервацию и надлежащие условия хранения.

Werkstoffe

In der jüngeren Altsteinzeit hatten unsere Vorfahren Zugang zu zahlreichen Materialien, aus denen sie Kunstwerke herstellten. Sie nutzten vor allem Mammultelfenbein, Geweih, Zähne, Gagat (fossiles Holz), Bernstein und weiches Gestein wie Speckstein, Kalkstein oder Schiefer. Ton brannten sie nachweislich seit etwa 32.000 Jahren. Figuren der Eiszeit haben sich in Gruben oder Höhlen gut erhalten.

Das Schnitzen einer Statuette war komplex: alle Arbeitsschritte erfolgten mit Werkzeugen aus den Materialien, die in der Natur verfügbar waren. In erster Linie wurden Steinwerkzeuge zum Schnitzen genutzt, aber auch Meißel oder Hammer aus Elfenbein, Geweih und Knochen sind als Werkzeuge überliefert. Im letzten Arbeitsschritt wurden die Figuren mit Kalkstein, Sandstein oder Ocker geglättet und poliert. Sie bekamen vom Anfassen oder dem Tragen auf Kleidung oder Haut einen Glanz. Weitere mögliche Bestandteile der Figuren wie Holz, Leder, Sehnen, Gräser, Blumen und Federn sind über die Jahrzehntausende vergangen.

Materials

In the Upper Palaeolithic, our ancestors had access to a variety of materials to make works of art from. They mainly used mammoth ivory, antlers, teeth, jet (fossil wood), amber and soft rocks such as soapstone, limestone, or slate. They fired clay for around 32,000 years. Figurines from the Ice Age have been well preserved in pits or caves.

Carving a statuette was complex: all the steps were carried out using tools made from materials available in nature. In the first stages, stone tools were used for carving, but chisels or hammers made of ivory, antler and bone were also used as tools. Lastly, the figures were smoothed and polished with limestone, sandstone, or ochre. They became shiny from being touched or worn on clothes or skin. Other possible parts of the figures such as wood, leather, tendons, grasses, flowers, and feathers have degraded over the decades.

Matériaux

Au Paléolithique supérieur, nos ancêtres avaient accès à de nombreux matériaux à partir desquels ils créaient des œuvres d'art. Ils utilisaient principalement de l'ivoire de mammoth, des bois de cervidés, des dents, du bois fossile, de l'ambre et des roches tendres comme la stéatite, le calcaire ou le schiste. Il est prouvé qu'ils cuisaient l'argile depuis environ 32 000 ans. Les figurines paléolithiques se sont bien conservées dans des fosses ou des grottes.

La sculpture d'une statuette était complexe : toutes les étapes de travail se faisaient avec des outils fabriqués à partir de matériaux disponibles dans la nature. Des outils en pierre étaient utilisés en premier lieu pour la sculpture, mais des burins ou des perceurs en ivoire, en bois de cervidé et en os sont également parvenus jusqu'à nous comme outils. Lors de la dernière étape de travail, les figurines étaient lissées et polies avec du calcaire, du grès ou de l'ocre. Elles obtenaient un lustre en les touchant ou en les portant sur les vêtements ou la peau. D'autres composants possibles des figurines, comme le bois, le cuir, les tendons, les herbes, les fleurs et les plumes, ont disparu au fil des décennies.

Материалы

В эпоху верхнего палеолита наши предки имели доступ к многочисленным материалам, из которых они создавали произведения искусства. В основном они использовали бивень мамонта, рога, зубы, гагат (ископаемое дерево), янтарь и мягкие породы камня, такие как стеатит, известняк или сланец. Известно, что глину они обжигали уже около 32 тыс. лет назад.

Статуэтки ледникового периода хорошо сохранились в ямах и пещерах.

Резьба статуэток представляла собой сложный процесс: все этапы выполнялись с помощью орудий труда, изготовленных из доступных в природе материалов. Для резьбы в основном использовались каменные орудия, но до наших дней дошли также долота и молотки из бивня, рога и кости. На последнем этапе обработки статуэтки шлифовали и полировали известняком, песчаником или охрой. В процессе ношения на теле или поверх одежды они приобретали блеск. Другие возможные виды используемого материала, например, дерево, кожа, жилы, травы, цветы или перья не сохранились до наших дней.

Entwicklung der Eiszeitkunst

Am Beginn der jüngeren Altsteinzeit, im sogenannten Aurignacien zwischen 42.000 und 32.000 Jahren vor heute, traten in Europa die ersten figürlichen Kunstwerke auf. Es handelt sich um kleine, perfekte aus Mammutelfenbein geschnitzte Figurinen von eiszeitlichen Tieren, vor allem Mammuts und Höhlenlöwen. Aus dieser Zeit stammt auch die älteste menschliche Darstellung: die Frau vom Hohle Fels.

Aus dem folgenden Gravettien, zwischen 32.000 und 22.000 Jahren vor heute, prägen vor allem Frauenfigurinen diese Kultur. Die Frauendarstellungen wurden im Gebiet zwischen Südwestfrankreich bis Sibirien gefunden. Ihre charakteristische Form rückt vor allem die Geschlechtsmerkmale in den Fokus. Zumeist sind die Frauen füllig mit großen Brüsten und breiten Hüften dargestellt, die Gesichter sind nicht ausgearbeitet. Tierfiguren sind im Gravettien ebenfalls weit verbreitet.

Nach der letzten maximalen Vereisung, in der weite Teile Europas kaum besiedelt waren, ist vor allem das Magdalénien ab ca. 19.000 vor heute für Kunstschaffen bekannt. Die Menschen dieser Zeit verzierten Alltagsgegenstände, ritzen Platten mit naturalistischen Darstellungen von Tieren und schnitzten Figurinen und figürliche Anhänger. Die häufigsten Tierarten in der Kunst sind Pferde und Mammuts.

Die Frauenfigurinen wurden im Profil wiedergegeben, mit einem schlanken, stabförmigen Oberkörper und einem dreieckigen Gesäß.

Am Ende der Eiszeit finden sich nur noch wenige figürliche Darstellungen. Jedoch belegen Figuren von späteiszeitlichen Tieren, wie der Elch von Weitsche aus Bernstein, eine gewisse Kontinuität vom Magdalénien bis in die Nacheiszeit.

Evolution of Ice Age Art

At the beginning of the Upper Palaeolithic period, in the so-called Aurignacian between 42,000 and 32,000 years ago, the first figurative works of art appeared in Europe. These are small, perfect figurines of the Ice Age animals carved from mammoth ivory, especially mammoths and cave lions. The oldest human representation also dates from this period: the Lady of Hohle Fels.

In the subsequent Gravettian period, between 32,000 and 22,000 years ago, female figurines in particular were characteristic of this culture. Depictions of women were found in the area between southwestern France and Siberia. Their characteristic shape focuses primarily on sexual characteristics. The women are mostly depicted as plump with large breasts and broad hips, their faces are not emphasized. Animal figures are also widespread in the Gravettian.

After the last glacial maximum, in which large parts of Europe were scantily populated, the Magdalenian period from around 19,000 years ago is especially well-known for the creation of art. People of this period decorated everyday objects, they carved stone slabs with naturalistic depictions of animals and carved figurines and figurative pendants. The most common animal species in art are horses and mammoths. The female figurines are depicted in profile, with a slender, rod-shaped torso and triangular buttocks.

At the end of the Ice Age, only a few figurative representations can be found. However, figurines of late glacial animals, such as the Elk of Weitsche made of amber, show a certain continuity from the Magdalenian to the post-glacial period.

L'évolution de l'art paléolithique

Au début du Paléolithique supérieur, au cours de la période dite aurignacienne, entre 42.000 et 32.000 ans avant le présent, les premières œuvres d'art figuratif sont apparues en Europe. Il s'agit de petites figurines d'animaux de la période glaciaire, principalement des mammoths et des lions des cavernes, parfaitement sculptées dans de l'ivoire de mammoth. C'est également de cette époque que date la plus ancienne représentation humaine : la femme du Hohle Fels.

Au Gravettien suivant, entre 32.000 et 22.000 ans avant le présent, ce sont surtout les figurines féminines qui marquent cette culture. Les représentations féminines ont été trouvées dans la région comprise entre le sud-ouest de la France et la Sibérie. Leur forme typique met surtout l'accent sur les caractéristiques sexuelles. La plupart du temps, les femmes sont représentées dodues avec de gros seins et des hanches larges, les visages ne sont pas travaillés. Les figures animales sont également très répandues au Gravettien.

Après le dernier maximum glaciaire, durant lequel une grande partie de l'Europe n'était guère peuplée, c'est surtout le Magdalénien, à partir d'environ 19.000 avant notre ère, qui est connu pour la création artistique. Les hommes de cette époque décoraient des objets du quotidien, gravaient des plaquettes avec des représentations naturalistes d'animaux et sculptaient des figurines et des pendentifs figuratifs. Les espèces animales les plus courantes dans l'art sont les chevaux et les mammoths. Les figurines féminines étaient reproduites de profil, avec un torse élancé en forme de bâton et des fesses triangulaires.

A la fin du paléolithique, on ne trouve plus que quelques représentations figuratives. Cependant, des figurines d'animaux de la fin de la période glaciaire, comme l'élan de Weitsche en ambre, témoignent d'une certaine continuité du Magdalénien jusqu'à la période postglaciaire.

Периоды развития искусства ледникового периода

В начале эпохи верхнего палеолита, в период так называемой ориньякской культуры, 42 - 32 тыс. лет назад в Европе впервые стали появляться фигуративные произведения искусства. Это, как правило, маленькие, вырезанные из бивня мамонта фигурки животных ледникового периода, прежде всего мамонтов и пещерных львов. К этому времени относится и древнейшее изображение человека: Венера из Холе-Фельс.

Культура следующего, граветтского периода (32 - 22 тыс. лет назад) отличается, в первую очередь, большим количеством женских статуэток. Их находили на территории, простирающейся от Южной Франции до Восточной Сибири. Характерная форма этих статуэток подчеркивает прежде всего половые признаки. Как правило, они изображают тучных женщин с большой грудью и широкими бедрами, лица их не проработаны. Зооморфные фигурки также широко распространены в этой культуре.

В период после самой суровой фазы последнего оледенения, когда большая часть территории Европы была едва заселена, прежде всего известно изобразительное искусство мадленской культуры, существовавшей приблизительно начиная с 19 тыс. лет назад. Обитатели того времени украшали предметы своего быта, на плиты/плитки наносили гравировки переданных в натуралистичной манере животных, вырезали статуэтки и фигуративные подвески. Среди зооморфных наиболее часто встречаются изображения лошадей и мамонтов. Женские фигуры изображались в профиль, с худощавой, шестообразной верхней частью тела и треугольным тазом.

К завершающему этапу ледникового периода относятся лишь немногие из найденных фигуративных изображений. Тем не менее такие статуэтки животных позднеледникового периода, как например, янтарный лось, найденный при раскопках на стоянке в Вайтше, подтверждают некую преемственность, прослеживающуюся от мадленского к послеледниковому периоду.



Pferd, Vogelherd

Eine Ikone der Eiszeitkunst ist die Wildpferddarstellung aus der Vogelherd-Höhle auf der Schwäbischen Alb. Mit einer Länge von nur 4,8 cm besticht diese Figur in ihrer Schönheit, Eleganz und Dynamik. Der abgesenkte Kopf und der lange geschwungene Hals werden oft als die drohende und aggressive Haltung eines männlichen Pferdes interpretiert. Die Beine sind unvollständig, aber die Muskulatur des Pferdes deutet auf Stärke und Geschwindigkeit hin, obwohl das Pferd in einem Augenblick der Anspannung dargestellt ist.

Epoche	Aurignacien (ca. 42.000 – 32.000 Jahre vor heute)
Fundort	Vogelherd (D)
Ausgrabungsjahr	1931
Länge	4,8 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Museum Alte Kulturen Tübingen Schloß Hohentübingen

Horse, Vogelherd

An icon of Ice Age art is the depiction of wild horses from the Vogelherd Cave in the Swabian Jura. With a length of only 4.8 cm, this figure stands out in its beauty, elegance and dynamism. The lowered head and long sweeping neck are often interpreted as the threatening and aggressive posture of a male horse. The legs are incomplete, but the horse's muscles indicate strength and speed, although the horse is depicted in a moment of tension.

Epoch	Aurignacian (ca. 42,000 – 32,000 years BP)
Place of discovery	Vogelherd (D)
Year of excavation	1931
Length	4,8 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Museum Alte Kulturen Tübingen Schloß Hohentübingen



Cheval, Vogelherd

La représentation d'un cheval sauvage provenant de la grotte de Vogelherd dans le Jura souabe est une icône de l'art glaciaire. Avec une longueur de seulement 4,8 cm, cette figurine séduit par sa beauté, son élégance et son dynamisme. La tête abaissée et le long cou arqué sont souvent interprétés comme l'attitude menaçante et agressive d'un cheval mâle. Les jambes sont incomplètes, mais la musculature du cheval suggère la force et la vitesse, bien que le cheval soit représenté dans un moment de tension.

Époque	Aurignacien (env. 42.000 – 32.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Vogelherd (D)
Année de fouille	1931
Longueur	4,8 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Museum Alte Kulturen Tübingen Schloß Hohentübingen

Лошадь, Фогельхерд

Символом искусства ледникового периода является изображение дикой лошади из пещеры Фогельхерд в Швабском Альбе. При длине всего лишь 4,8 см эта фигурка завораживает своей красотой, элегантностью и динамичностью. Опущенная голова и длинная, изогнутая шея часто истолковываются как выражающая угрозу и агрессию поза жеребца. Ноги полностью не сохранились, однако очертания мускулатуры свидетельствуют о силе и скорости лошади, хотя она изображена в напряженный момент.

Возраст стоянки	ориньяк (прим. 42 - 32 тыс. л. н.)
Место и год находки	Фогельхерд (Германия), 1931 г.
Длина	4,8 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Музей древних культур, г. Тюбинген, замок Хоэнтюбинген



**Mammut,
Vogelherd**

Die vollständig erhaltene Figur ist eine perfekte Darstellung eines schlanken Mammuts. Der Rüssel ist geschwungen, der Schwanz aufgestellt, die Augen und Ohren sind mit Markierungen wiedergegeben. Stoßzähne sind nicht dargestellt. Die Mammutdarstellung wurde 2006 im Abraum vor der Vogelherd-Höhle ausgegraben. Der Archäologe Gustav Riek hatte das Sediment aus seiner Grabung 1931 vor die Höhle schütten lassen. Bei Nachgrabungen wurden zahlreiche figürliche Kunstwerke gefunden. Aufgrund der Vergleichsfunde aus anderen aurignacienzeitlichen Höhlen der Region Schwäbische Alb werden sie ebenfalls in diese Zeit datiert.

Epoche	Aurignacien (ca. 42.000 – 32.000 Jahre vor heute)
Fundort	Vogelherd (D)
Ausgrabungsjahr	2006
Länge	3,7 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Archäopark Vogelherd Niederstotzingen

**Mammoth,
Vogelherd**

The fully preserved figure is a perfect replica of a slender mammoth. The trunk is curved, the tail erect, the eyes and ears are rendered with markings. Tusks are not shown. The mammoth representation was excavated in 2006 in the backfill in front of the Vogelherd Cave. The archaeologist Gustav Riek dumped the sediment from his excavation in 1931 in front of the cave. Numerous figurative works of art were found during subsequent excavations. These date to the Aurignacian period based on comparative finds from other Aurignacian caves in the Swabian Jura region.

Epoch	Aurignacien (ca. 42,000 – 32,000 years BP)
Place of discovery	Vogelherd (D)
Year of excavation	2006
Length	3.7 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Archäopark Vogelherd Niederstotzingen



**Mammoth,
Vogelherd**

Cette figurine, entièrement conservée, est une représentation parfaite d'un mammoth élancé. La trompe est incurvée, la queue relevée, les yeux et les oreilles sont reproduits par des marques. Les défenses ne sont pas représentées. Le petit mammoth a été découvert en 2006 dans les déblais devant la grotte de Vogelherd. L'archéologue Gustav Riek avait fait déverser les sédiments de ses fouilles de 1931 devant la grotte. Lors des fouilles anciennes, de nombreuses œuvres d'art figuratives ont été découvertes. Sur la base des vestiges comparatifs d'autres grottes aurignaciennes de la région du Jura souabe, elles sont également datées de cette période.

Époque	Aurignacien (env. 42.000 – 32.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Vogelherd (D)
Année de fouille	2006
Longueur	3,7 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Archäopark Vogelherd Niederstotzingen

**Мамонт,
Фогельхерд**

Полностью сохранившаяся статуэтка является отличной копией хорошо сложенного мамонта. Хобот изогнут, хвост приподнят, глаза и уши обозначены насечками. Бивни не изображены. Эта фигурка мамонта была найдена в 2006 году при расчистке археологического отвала перед пещерой Фогельхерд. Археолог Густав Рик, ведя раскопки в самой пещере в 1931 году, сваливал извлеченный грунт у ее входа. При повторном осмотре археологического отвала был выявлен целый ряд фигуративных произведений искусства. Исходя из возраста аналогичных находок из других ориньякских пещер в регионе Швабский Альб, их также датируют этим периодом.

Возраст стоянки	Ориньяк (прим. 42 - 32 тыс. л. н.)
Место и год находки	Фогельхерд (Германия), 2006 г.
Длина	3,7 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Археологический парк Фогельхерд, г. Нидерштотцинген



Löwe, Vogelherd

Die Darstellung eines großen Höhlenlöwen beeindruckt durch ihre fein ausgearbeiteten Markierungen. Auf der gesamten Figur sind Punkte angebracht. Auf der Flanke im Bauchbereich wurde ein Gittermuster tief eingeschnitten. Wurde hier etwas Reales wie Rippen mittels der Ritzungen angedeutet, oder sind die Verzierungen in einem anderen Zusammenhang zu deuten? 2013 wurde ein Fragment der Rückseite des Kopfes aus den Nachgrabungen vor der Vogelherd-Höhle an die Figur angesetzt. Somit ist die Löwenfigur vollplastisch und nicht wie vormals angenommen ein Halbrelief.

Epoche	Aurignacien (ca. 42.000 – 32.000 Jahre vor heute)
Fundort	Vogelherd (D)
Ausgrabungsjahr	1931 (2013)
Länge	8,7 cm
Rohmaterial	Mammutfelsenbein
Ausstellungsort	Museum Alte Kulturen Tübingen Schloß Hohentübingen

Lion, Vogelherd

The depiction of a large cave lion impresses with its finely crafted markings. Dots cover the entire figure. A lattice pattern has been deeply incised on the flank in the abdominal area. Do the carvings hint at something real, like ribs, or are the decorations to be interpreted in a different light? In 2013, a fragment of the back of the head from the re-excavations in front of the Vogelherd cave was attached to the figure. Thus, the lion figure is a full figure and not, as previously assumed, a half-relief.

Epoch	Aurignacian (ca. 42,000 – 32,000 years BP)
Place of discovery	Vogelherd (D)
Year of excavation	1931 (2013)
Length	8,7 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Museum Alte Kulturen Tübingen Schloß Hohentübingen



Lion, Vogelherd

Cette représentation d'un grand lion des cavernes impressionne par ses marques finement travaillées. Des points sont placés sur l'ensemble de la figurine. Sur le flanc, au niveau de l'abdomen, un motif de grille a été profondément incisé. S'agissait-il de suggérer quelque chose de réel, comme des côtes, au moyen des incisions, ou les décorations doivent-elles être interprétées dans un autre contexte ? En 2013, un fragment de l'arrière de la tête provenant des fouilles menées devant la grotte du Vogelherd a été rattaché à la figurine. Ainsi, la figurine du lion est une ronde-bosse et non pas un bas-relief comme on le supposait auparavant.

Époque	Aurignacien (env. 42.000 – 32.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Vogelherd (D)
Année de fouille	1931 (2013)
Longueur	8,7 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Museum Alte Kulturen Tübingen Schloß Hohentübingen

Лев, Фогельхерд

Это изображение крупного пещерного льва впечатляет своими тонко проработанными насечками. Вся фигурка испещрена точками. Сбоку на брюхе глубокими нарезками прочерчен сетчатый рисунок. Хотел ли древний художник изобразить нечто реальное напоподобие ребер или же эти узоры имеют какое-то иное значение? В 2013 году к фигурке удалось присоединить еще один фрагмент задней части головы, найденный при повторных раскопках отвала у входа в пещеру. Таким образом фигурка оказалась полнообъемной, круглой скульптурой, а не полурельефом, как предполагалось ранее.

Возраст стоянки	Ориньяк (прим. 42 - 32 тыс. л. н.)
Место и год находки	Фогельхерд (Германия), 1931 (2013) гг.
Длина	8,7 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Музей древних культур, г. Тюбинген, Замок Хоэнтюбинген



**Löwenkopf,
Vogelherd**

Diese Schnitzerei fasziniert aufgrund ihrer perfekten Ausgestaltung. Das Maul, die Nase, das Auge und das Ohr wurden detailreich geschnitzt. Sogar der Tränenkanal, der typisch für Raubkatzen ist, wurde wiedergegeben. Die Wange und den Hals zieren Kreuzverzierungen. Auf der Schnauze und dem Kopf laufen Querritzungen. Die erhaltene Hälfte des Kopfes wurde in den 1950er Jahren an der Fundstelle aufgesammelt, während ein Teil der anderen Hälfte in Privatbesitz war. 2021 konnte das Landesmuseum Württemberg das Stück aus Privatbesitz erwerben und das Köpfchen damit weitestgehend zusammenführen.

Epoche	Aurignacien (ca. 42.000 – 32.000 Jahre vor heute)
Fundort	Vogelherd (D), Abraum,
Ausgrabungsjahr	1950er Jahre
Länge	3 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Landesmuseum Württemberg Stuttgart

**Lion head,
Vogelherd**

This carving is fascinating because of its perfect configuration. The mouth, nose, eye and ear were carved in great detail. Even the tear duct, which is typical of big cats, was depicted. The cheek and neck are decorated with crosses. There are transverse scratches on the snout and head. The surviving half of the head was collected from the site in the 1950s, while part of the other half was privately owned. In 2021, the Württemberg State Museum was able to acquire the piece from private ownership and bring the little head together as much as possible.

Epoch	Aurignacian (ca. 42,000 – 32,000 years BP)
Place of discovery	Vogelherd (D), overburden
Year of excavation	1950s
Length	3 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Landesmuseum Württemberg Stuttgart



**Tête de lion,
Vogelherd**

Cette sculpture fascine par la perfection de son exécution. Le museau, le nez, l'œil et l'oreille ont été sculptés dans les détails. Même le canal lacrymal, typique des félins, a été reproduit. Des décorations en forme de croix ornent la joue et le cou. Le museau et la tête sont ornés d'incisions transversales. La moitié conservée de la tête a été ramassée sur le site dans les années 1950, tandis qu'une partie de l'autre moitié était en possession privée. En 2021, le Landesmuseum Württemberg a pu acquérir la pièce en provenance d'une collection privée et ainsi rassembler la tête.

Époque	Aurignacien (env. 42.000 – 32.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Vogelherd (D), déblais
Année de fouille	Années 1950
Longueur	3 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Landesmuseum Württemberg Stuttgart

**Львиная головка,
Фогельхерд**

Эта резная поделка восхищает своим совершенным исполнением. Пасть, нос, глаз и ухо вырезаны с мельчайшими подробностями. Воспроизведён даже слёзный канал, столь характерный для хищных кошек. Крестообразный орнамент украшает щеку и шею льва. На морде и на верхней части головки нанесена поперечная нарезка. Сохранившаяся половина львиной головки была найдена на месте раскопок в 1950-е годы, в то время как другая ее часть находилась в частной коллекции. В 2021 году Вюртембергскому земельному музею удалось выкупить недостающий фрагмент и, насколько это было возможно, восстановить целостность львиной головки.

Возраст стоянки	Ориньяк (прим. 42 - 32 тыс. л. н.)
Место и год находки	Фогельхерд (Германия), археологический отвал, 1950е гг.
Длина	3 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Вюртембергский земельный музей, г. Штуттгарт



Frauenfigur, Hohle Fels

Diese einzigartige Frauenfigur ist die älteste Menschendarstellung weltweit. Sie wurde 2008 in neun Teilen ausgegraben. Auffällig sind die besonders stark repräsentierten Geschlechtsmerkmale. Die Hände ruhen unter den voluminösen Brüsten, die Füße erscheinen dagegen vernachlässigt. Anstelle eines Kopfes befindet sich an dieser Stelle eine Öse. Vermutlich wurde die Figur als Anhänger getragen oder aufgehängt. Der gesamte Körper ist mit Linien verziert. Diese Frauenfigur steht am Beginn einer lang andauernden Tradition der Herstellung von Frauenstatuetten.

Epoche	Aurignacien (ca. 42.000 – 32.000 Jahre vor heute)
Fundort	Hohle Fels (D)
Ausgrabungsjahr	2008
Höhe	6,0 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Urgeschichtliches Museum Blaubeuren

Female figurine, Hohle Fels

This unique female figure is the oldest human representation in the world. It was excavated in nine parts in 2008. The particularly strongly represented sexual characteristics are striking. The hands rest under the voluminous breasts, while the feet appear neglected. Instead of a head, there is an eyelet in its place. The figure was probably worn or hung as a pendant. The entire body is decorated with lines. This female figurine marks the beginning of a long-lasting tradition of making statuettes of women.

Epoch	Aurignacian (ca. 42,000 – 32,000 years BP)
Place of discovery	Hohle Fels (D)
Year of excavation	2008
Height	6.0 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Urgeschichtliches Museum Blaubeuren



Statuette féminine, Hohle Fels

Cette figurine d'une femme est la plus ancienne représentation humaine au monde. Elle a été mise au jour en 2008 en neuf parties. Ce qui frappe, ce sont les caractéristiques sexuelles particulièrement bien représentées. Les mains reposent sous les seins volumineux, les pieds semblent en revanche négligés. Au lieu d'une tête, on trouve à cet endroit un œillet. La figurine était probablement portée en pendentif ou suspendue. L'ensemble du corps est décoré de lignes. Cette figurine féminine marque le début d'une longue tradition de réalisation de statuettes féminines.

Époque	Aurignacien (env. 42.000 – 32.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Hohle Fels (D)
Année de fouille	2008
Hauteur	6,0 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Urgeschichtliches Museum Blaubeuren

Женская статуэтка, Холе-Фельс

Эта уникальная женская фигурка является древнейшим изображением человека в мире. Она была обнаружена при раскопках в 2008 году и состояла из восьми фрагментов. Особенно привлекают взгляд ярко выраженные половые признаки. Руки покоятся под массивной грудью, ноги же кажутся недоработанными. На месте головы находится проушина. Вероятно, фигурка служила подвеской или кулоном. Всё тело украшено линиями. Эта фигурка знаменует начало долгой традиции изготовления женских статуэток.

Возраст стоянки	Ориньяк (прим. 42 - 32 тыс. л. н.)
Место и год находки	Холе-Фельс (Германия), 2008 г.
Высота	6,0 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Доисторический музей, г. Блаубойрен



Wasservogel, Hohle Fels

Diese Darstellung eines Wasservogels ist bislang einzigartig in der Eiszeitkunst. Der Körper der Figur wurde 2001 ausgegraben. Ein Jahr später wurde der Kopf bei Sortierarbeiten entdeckt und die Figur konnte vervollständigt werden. Der Kopf des Vogels ist nach vorne gestreckt und die Flügel sind angelegt. Details wie Schnabel, Augen und Schwanzfedern wurden gestaltet. Der Vogel hatte wahrscheinlich eine besondere Bedeutung für die altsteinzeitlichen Menschen, da er sich in drei Elementen – Luft, Erde und Wasser – bewegen kann. Zudem zeigt die Figur eindrucksvoll, dass nicht ausschließlich große und starke Tiere im Aurignacien geschnitzt wurden.

Epoche	Aurignacien (ca. 42.000 – 32.000 Jahre vor heute)
Fundort	Hohle Fels (D)
Ausgrabungsjahr	2001/2002
Länge	4,8 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Urgeschichtliches Museum Blaubeuren

Water bird, Hohle Fels

This depiction of a water bird is unique in Ice Age art. The body of the figure was excavated in 2001. A year later, the head was discovered during sorting work and the figure was complete. The bird's head is stretched forward, and the wings are folded back. Details such as beak, eyes and tail feathers were depicted. The water bird probably held a special meaning for Palaeolithic people, since it can move in three elements – air, earth and water. In addition, the figure is an impressive example that not only large and strong animals were carved during the Aurignacian.

Epoch	Aurignacien (ca. 42,000 – 32,000 years BP)
Place of discovery	Hohle Fels (D)
Year of excavation	2001/2002
Length	4,8 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Urgeschichtliches Museum Blaubeuren



Oiseau aquatique, Hohle Fels

Cette représentation d'un oiseau aquatique est jusqu'à présent unique dans l'art paléolithique. Le corps de la figurine a été déterré en 2001. Un an plus tard, la tête a été découverte lors de travaux de tri et la figure a pu être complétée. La tête de l'oiseau est étirée vers l'avant et les ailes sont posées. Des détails tels que le bec, les yeux et les plumes de la queue ont été façonnés. L'oiseau avait probablement une signification particulière pour les hommes du paléolithique, car il peut se déplacer dans trois éléments – l'air, la terre et l'eau. De plus, la figurine montre de manière impressionnante que les animaux sculptés à l'Aurignacien n'étaient pas exclusivement des animaux grands et forts.

Époque	Aurignacien (env. 42.000 – 32.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Hohle Fels (D)
Année de fouille	2001/2002
Longueur	4,8 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Urgeschichtliches Museum Blaubeuren

Водоплавающая птица, Холе-Фельс

Данное изображение водоплавающей птицы – это уникальная на сегодняшний день находка искусства ледникового периода. Тело фигурки было обнаружено во время раскопок в 2001 году. Год спустя в ходе сортировочных работ нашлась и головка, и птичью статуэтку удалось собрать воедино. Головка птицы вытянута вперед, а крылья сложены. Чётко проработаны и такие детали, как клюв, глаза и хвостовые перья. Эта птица для человека древнего каменного века имела, по всей вероятности, какое-то особое значение, так как она может перемещаться в трёх стихиях – в воде, в воздухе и на земле. Помимо того, фигурка наглядно показывает, что в ориньякскую эпоху изображались не только крупные звери.

Возраст стоянки	Ориньяк (прим. 42 - 32 тыс. л. н.)
Место и год находки	Холе-Фельс (Германия), 2001/2002 гг.
Длина	4,8 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Доисторический музей, г. Блаубойрен



Bär, Geißenklösterle

Die kleine Skulptur eines Bären ist im Rahmen der anderen bekannten Figuren aus den Höhlen der Schwäbischen Alb ungewöhnlich, denn Bären wurden selten dargestellt. Die Figur ist stark fragmentiert und wurde aus elf Teilen zusammengesetzt. Der Körper ist aufgerichtet und der Kopf ist fein gearbeitet. Der Körper ist bedeckt mit Reihen von Linien. Ein Vergleich mit Fell ist naheliegend, da das dichte Fell von Bären bei Bewegung Zotteln bildet. Es ist unsicher, ob ein Höhlenbär oder ein Braunbär dargestellt wurde.

Epoche	Aurignacien (ca. 42.000 – 32.000 Jahre vor heute)
Fundort	Geißenklösterle (D)
Ausgrabungsjahr	1977
Höhe	5 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Landesmuseum Württemberg Stuttgart

Bear, Geißenklösterle

The small bear sculpture is unusual in the context of the other well-known figures from the caves of the Swabian Jura, as bears were rarely depicted. The figure is highly fragmented and was composed from eleven parts. The body is erect, and the head is finely crafted. The body is covered with rows of lines. A comparison with fur is obvious, since the dense fur of bears becomes shaggy when moving. It is uncertain whether it is a depiction of a cave bear or a brown bear.

Epoch	Aurignacian (ca. 42,000 – 32,000 years BP)
Place of discovery	Geißenklösterle (D)
Year of excavation	1977
Height	5 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Landesmuseum Württemberg Stuttgart



Ours, Geißenklösterle

La petite sculpture d'un ours est inhabituelle parmi les autres figurines connues des grottes du Jura souabe, car les ours étaient rarement représentés. La figure est fortement fragmentée et a été reconstituée à partir de onze parties. Le corps est redressé et la tête est finement travaillée. Le corps est recouvert de rangées de lignes. Une comparaison avec la fourrure est évidente, car le pelage épais des ours forme des houppes lorsqu'ils se déplacent. Il n'est pas certain qu'il s'agisse d'un ours des cavernes ou d'un ours brun.

Époque	Aurignacien (env. 42.000 – 32.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Geißenklösterle (D)
Année de fouille	1977
Hauteur	5 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Landesmuseum Württemberg Stuttgart

Медведь, Гайсенклёстерле

Эта небольшая фигурка медведя занимает особое место в ряду других известных фигурок, найденных в пещерах Швабского Альба, так как изображения медведей встречаются редко. Статуэтка сильно фрагментирована и собрана из одиннадцати отдельных элементов. Медведь изображен стоящим, головка тщательно проработана. Тело покрыто целым рядом линий. Напрашивается сравнение с шерстью, так как густая шерсть медведя при его движении выглядит косматой. Неясно, изображен ли пещерный или бурый медведь.

Возраст стоянки	Ориньяк (прим. 42 - 32 тыс. л. н.)
Место и год находки	Гайсенклёстерле (Германия), 1977 г.
Длина	5 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Вюртембергский земельный музей, г. Штуттгарт



**Frauenfigur,
Lespugue**

Die Frauenfigur aus der Grotte des Rideaux ist während der Ausgrabung 1922 mit dem Pickel im Bereich der Brüste getroffen worden. Die Figur wurde symmetrisch gearbeitet, sodass der kugelige Kopf im Umriss den Füßen entspricht und der extrem flache Brustkorb und Oberkörper den Oberschenkeln. Die Betonung liegt auf den großen Brüsten und dem ausladenden Gesäß. Die Figur hat kein Gesicht, aber lange Haare. Unterhalb des Gesäßes wurden Ritzungen angebracht.

**Female figurine,
Lespugue**

During the excavation in 1922, the Venus figurine from the Grotte des Rideaux was hit with a pickaxe in the breast area. The figure was carved symmetrically, so that the outline of the spherical head mirrors the feet, and the extremely flat chest and upper body matches the thighs. The large breasts and the protruding buttocks are emphasized. The figure has no face, but long hair. Incisions were placed below the buttocks.

Epoche	Gravettien (ca. 32.000 – 22.000 Jahre vor heute)
Fundort	Lespugue (F)
Ausgrabungsjahr	1922
Höhe	14,7 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Musée de l'Homme, Paris

Epoch	Gravettian (ca. 32,000 – 22,000 years BP)
Place of discovery	Lespugue (F)
Year of excavation	1922
Height	14.7 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Musée de l'Homme, Paris



**Statuette féminine,
Lespugue**

La figure féminine de la grotte des Rideaux a été frappée au pic au niveau des seins lors des fouilles de 1922. La figure a été travaillée de manière symétrique, de sorte que le contour de la tête sphérique correspond aux pieds et que la cage thoracique et le torse extrêmement plats correspondent aux cuisses. L'accent est mis sur les gros seins et les fesses saillantes. Le personnage n'a pas de visage, mais de longs cheveux. Des gravures ont été pratiquées sous les fesses.

**Женская статуэтка,
Леспюг**

Женская фигурка из пещеры Ридо в ходе раскопок 1922 года была повреждена киркой в области груди. Фигурка выполнена симметрично, так что шарообразная голова по объему соответствует ногам, а сильно уплощенная грудная клетка и верхняя часть туловища – бёдрам. Акцент сделан на пышной груди и объемной седалищной части. Фигурка безликая, но имеет длинные волосы. Под ягодицами нанесены насечки.

Époque	Gravettien (env. 32.000 – 22.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Lespugue (F)
Année de fouille	1922
Hauteur	14,7 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Musée de l'Homme, Paris

Возраст стоянки	граветт (прим. 32 - 22 тыс. л. н.)
Место и год находки	Леспюг (Франция), 1922 г.
Высота	14,7 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Музей человека, г. Париж



Frauenfigur (Der Torso), Brassempouy

In der französischen Fundstelle Brassempouy wurden Ende des 19. Jahrhunderts acht Statuetten ausgegraben, sowohl männliche als auch weibliche Figuren. Die Figur mit dem Spitznamen *Der Torso* zeigt einen Frauenkörper mit großen, prallen Brüsten und breiten Hüften. Im Bauchbereich ist zwar ein Teil gebrochen, aber die Darstellung einer fortgeschrittenen Schwangerschaft ist deutlich erkennbar. Die Beine sind im Bereich der Oberschenkel gebrochen. Vermutlich wurde die Darstellung ohne Kopf und mit verkürzten Extremitäten geschnitzt.

Epoche	Gravettien (ca. 32.000 – 22.000 Jahre vor heute)
Fundort	Brassempouy (F)
Ausgrabungsjahr	1896
Höhe	9,3 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Musée d'Archéologie Nationale, Saint-Germain-en-Laye, Paris

Female figurine (The Torso), Brassempouy

At the end of the 19th century, eight statuettes, both male and female, were excavated at the French site of Brassempouy. One figurine, nicknamed *The Torso*, features a woman's body with large, plump breasts and broad hips. A part is broken in the abdominal area, but the depiction of an advanced pregnancy is clearly recognizable. The legs are broken in the thigh area. The depiction was probably carved without a head and with shortened extremities.

Epoch	Gravettian (ca. 32,000 – 22,000 years BP)
Place of discovery	Brassempouy (F)
Year of excavation	1896
Height	9.3 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Musée d'Archéologie Nationale, Saint-Germain-en-Laye, Paris



Statuette féminine (le Torse), Brassempouy

Sur le site français de Brassempouy, huit statuettes ont été mises au jour à la fin du XIXe siècle, aussi bien des figurines masculines que féminines. La figurine surnommée *Le Torse* présente un corps de femme avec de gros seins rebondis et de larges hanches. Au niveau de l'abdomen, une partie est certes brisée, mais la représentation d'une grossesse avancée est clairement visible. Les jambes sont brisées au niveau des cuisses. Il est probable que la représentation ait été sculptée sans tête et avec des extrémités raccourcies.

Époque	Gravettien (env. 32.000 – 22.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Brassempouy (F)
Année de fouille	1896
Hauteur	9,3 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Musée d'Archéologie Nationale, Saint-Germain-en-Laye, Paris

Женская фигурка (Торс), Брасемпуй

В конце XIX века на раскопках стоянки Брасемпуй во Франции были найдены 8 статуэток, как женских, так и мужских. Фигурка, получившая прозвище «торс», изображает женское тело с крупными, набухшими грудями и полными бёдрами. Несмотря на то, что часть живота утрачена, отчетливо видно, что изображена беременность на позднем сроке. Ноги обломлены в области бёдер. Вероятно, фигурка была вырезана без головы и с укороченными конечностями.

Возраст стоянки	граветт (прим. 32 - 22 тыс. л. н.)
Место и год находки	Брасемпуй (Франция), 1896 г.
Высота	9,3 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Национальный музей археологии, Сен-Жермен ан Лё, г. Париж



Frauenkopf, Brassempouy

Aus der jüngeren Altsteinzeit sind wenige Portraits bekannt. Das Frauenköpfchen aus Brassempouy gilt als eines der ästhetisch ansprechendsten Kunstwerke. Es wird auch als „dame à la capuche“ bezeichnet. Die Augenpartie und die Nase sind deutlich ausgeprägt, doch der Mund wurde nicht ausgearbeitet. Die Wangenknochen sind hoch, das Kinn spitz und der Kopf sitzt auf einem schlanken Hals. Der Kopf trägt eine komplizierte Frisur aus zahlreichen kleinen, geschnitzten Quadraten. Es könnte sich hierbei auch um eine Art Kappe handeln.

Epoche	Gravettien (ca. 32.000 –22.000 Jahre vor heute)
Fundort	Brassempouy (F)
Ausgrabungsjahr	1894
Höhe	3,65 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Musée d'Archéologie Nationale, Saint-Germain-en-Laye, Paris

Head of a woman, Brassempouy

Few portraits are known from the Upper Palaeolithic period. The head of a woman from Brassempouy is considered one of the most aesthetically pleasing works of art. It is also known as "dame à la capuche". The eye area and the nose are clearly defined, but the mouth was not realized. The cheekbones are high, the chin is pointed and the head rests on a slender neck. The head dons an intricate hairstyle of numerous small, carved squares. This could also depict a kind of cap.

Epoch	Gravettian (ca. 32,000 –22,000 years BP)
Place of discovery	Brassempouy (F)
Year of excavation	1894
Height	3.65 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Musée d'Archéologie Nationale, Saint-Germain-en-Laye, Paris



Tête de femme, Brassempouy

On connaît peu de portraits du Paléolithique supérieur. La tête de femme de Brassempouy est considérée comme l'une des œuvres d'art les plus esthétiques. Elle est également appelée «dame à la capuche». Le contour des yeux et le nez sont bien marqués, mais la bouche n'a pas été travaillée. Les pommettes sont hautes, le menton pointu et la tête repose sur un cou mince. La tête porte une coiffure complexe composée de nombreux petits carrés sculptés. Il pourrait également s'agir d'une sorte de capuchon.

Époque	Gravettien (env. 32.000 –22.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Brassempouy (F)
Année de fouille	1894
Hauteur	3,65 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Musée d'Archéologie Nationale, Saint-Germain-en-Laye, Paris

Женская головка, Брасемпуй

Из эпохи позднего палеолита до наших дней дошли лишь несколько портретов. Женская головка из Брасемпуй считается одним из самых эстетически привлекательных произведений искусства того времени. Её также называют «дамой с капюшоном». Область глаз и нос чётко выражены, но рот полностью не проработан. Скулы высокие, подбородок заострён. Головка венчает стройную шею. Она украшена сложной причёской из многочисленных мелких нарезных квадратиков, хотя это также может быть изображением какого-то головного убора.

Возраст стоянки	граветт (прим. 32 - 22 тыс. л. н.)
Место и год находки	Брасемпуй (Франция), 1894 г.
Высота	3,65 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Национальный музей археологии, Сен-Жермен ан Лё, г. Париж



**Frauenfigur,
Kostienki, I-1**

Diese Darstellung steht stellvertretend für einen speziellen Typ der zahlreichen Frauenstatuetten des mittleren Jungpaläolithikums aus ganz Europa. Der Kopf mit Frisur oder Kopfbedeckung, jedoch ohne Gesicht ist leicht nach unten geneigt, die Arme liegen am Oberkörper und die Hände auf dem Brustkorb bzw. unter den Brüsten. Die Figur ist naturalistisch gearbeitet, nur die Unterschenkel sind etwas verkürzt und zeigen im Bereich der Fesseln eine Durchlochung. Abgesehen von einem Gürtel ist die Frau nackt dargestellt. Solche Figuren wurden häufig in Gruben innerhalb von Behausungen ausgegraben.

Epoche	Gravettien (ca. 32.000 – 22.000 Jahre vor heute)
Fundort	Kostienki (RUS)
Ausgrabungsjahr	1936
Höhe	11,6 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Kunstkamera Sankt Petersburg

**Female figurine,
Kostienki, I-1**

This depiction is representative of a special type of the numerous female statuettes from the middle Upper Palaeolithic from all over Europe. The head with a hairstyle or cap, but without a face, is tilted slightly downwards, the arms are on the upper body and the hands are on the chest or under the breasts. The figure is carved naturalistically, only the lower legs are slightly shortened and show a perforation in the ankle area. Apart from a belt, the woman is shown naked. Such figures were often excavated in pits within dwellings.

Epoch	Gravettian (ca. 32,000 – 22,000 years BP)
Place of discovery	Kostienki (RUS)
Year of excavation	1936
Height	11.6 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Kunstkamera Saint Petersburg



**Statuette féminine,
Kostienki, I-1**

Cette représentation est représentative d'un type particulier parmi les nombreuses statuettes féminines du Paléolithique supérieur moyen provenant de toute l'Europe. La tête, coiffée ou couverte, mais sans visage, est légèrement inclinée vers le bas, les bras reposent sur le torse et les mains sur le thorax ou sous les seins. La figure est travaillée de manière naturaliste, à l'exception des membres inférieurs qui sont légèrement raccourcis et présentent une perforation au niveau des chevilles. A l'exception d'une ceinture, la femme est représentée nue. De telles figurines ont souvent été déterrées dans des fosses à l'intérieur d'habitations.

Époque	Gravettien (env. 32.000 – 22.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Kostienki (RUS)
Année de fouille	1936
Hauteur	11,6 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Caméra d'art de Saint-Petersbourg

**Женская статуэтка,
Костёнки I, слой I**

Это изображение является представителем особого типа среди многочисленных женских статуэток средней поры верхнего палеолита, найденных по всей Европе. Головка с причёской или головным убором, но без лица, слегка наклонена вниз, руки прижаты к туловищу, а кисти заведены под грудь. Фигурка выполнена натуралистично, лишь голени несколько укорочены. В области лодыжек имеется отверстие. За исключением пояса женщина изображена обнаженной. Такого рода фигурки часто находили в ямах внутри жилищ.

Возраст стоянки	восточный граветт (прим. 32 - 22 тыс. л. н.)
Место и год находки	Костёнки (Россия), 1936 г.
Высота	11,6 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН, г. Санкт-Петербург



**Frauenfigur (Statuette 1),
Gagarino**

Diese kleine weibliche Figur zeigt die charakteristische Haltung vieler Darstellungen aus dem mittleren Jungpaläolithikum. Der Kopf mit einer aufwändig geschnitzten Frisur oder Kappe, jedoch ohne Gesichtszüge, neigt sich nach unten zu dem rundlich dargestellten Körper. Die Brüste hängen schwer auf den dicken Bauch herab. Das Gesäß ist breit und rund gearbeitet und die Beine sind im Bereich der Oberschenkel gebrochen. Aus der Fundstelle Gagarino sind weitere weibliche Darstellungen bekannt.

**Female figurine (Statuette 1),
Gagarino**

This small female figure shows the characteristic pose from many of the pieces from the middle Upper Palaeolithic. The head with an elaborately carved hairstyle or cap, but without facial features, leans down towards the rounded body. The breasts hang heavily on the big belly. The buttocks are wide and round, and the legs are broken in the thigh area. Other female representations are documented from the Gagarino site.

Epoche	Gravettien (ca. 32.000 – 22.000 Jahre vor heute)
Fundort	Gagarino (RUS)
Ausgrabungsjahr	1927
Höhe	5,8 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Kunstkamera Sankt Petersburg

Epoch	Gravettian (ca. 32,000 –22,000 years BP)
Place of discovery	Gagarino (RUS)
Year of excavation	1927
Height	5.8 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Kunstkamera Saint Petersburg



**Statuette féminine (statuette 1),
Gagarino**

Cette petite figurine féminine présente la posture caractéristique de nombreuses représentations du Paléolithique supérieur moyen. La tête, coiffée d'une coiffure ou d'un bonnet sculpté de manière élaborée, mais sans les traits du visage, s'incline vers le bas en direction du corps représenté de manière arrondie. Les seins tombent lourdement sur le ventre épais, les fesses sont larges et arrondies et les jambes sont brisées au niveau des cuisses. D'autres représentations féminines sont connues sur le site de Gagarino.

**Женская фигурка (статуэтка 1),
Гагарино**

Эта небольшая женская фигурка демонстрирует позу, характерную для многих изображений средней поры верхнего палеолита. Головка с искусно вырезанной прической или шапочкой, но без лица, наклонена вниз к округло изображенному телу. Тяжелые груди лежат на толстом животе. Седалище выполнено широким и округлым, а ноги обломлены в области бедер. На территории стоянки Гагарино были обнаружены и другие женские фигурки.

Époque	Gravettien (env. 32.000 – 22.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Gagarino (RUS)
Année de fouille	1927
Hauteur	5,8 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Caméra d'art de Saint-Petersbourg

Возраст стоянки	восточный граветт (прим. 32 - 22 тыс. л. н.)
Место и год находки	Гагарино (Россия), 1927 г.
Высота	5,8 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Музей антропологии и этнографии им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН, г. Санкт-Петербург



**Bison,
Zaraysk**

Die Bisonkuh von der Fundstelle Zaraysk ist sehr detailliert gefertigt. Die Schnauze und die Ohren wurden deutlich gestaltet und die schlanken Beine mit allen anatomischen Details geschnitzt. Die Figur wurde aus dem Inneren eines Mammutoßzahnes herausgearbeitet. Der Kopf ist zur Zahnhöhle orientiert und der Schwanz zeigt Richtung Spitze des Zahns, aus dem die Figur geschnitzt wurde. Der Schwanz wurde deutlich hervorgehoben. Die Oberfläche ist rötlich verfärbt.

**Bison,
Zaraysk**

The bison cow from the Zaraysk site is rendered in great detail. The muzzle and ears were clearly modeled, and the slender legs carved with all the anatomical details. The figure was carved from the interior of a mammoth tusk. The head is oriented towards the tooth cavity and the tail points towards the tip of the tooth from which the figure was carved. The tail was clearly emphasized. The surface is reddish in color.

Epoche	Gravettien (ca. 32.000 –22.000 Jahre vor heute)
Fundort	Zaraysk (RUS)
Ausgrabungsjahr	2001
Länge	16,4 cm
Rohmaterial	Mammutfelbein
Ausstellungsort	The State Museum- Reserve «Zaraysk Kremlin»

Epoch	Gravettian (ca. 32,000 –22,000 years BP)
Place of discovery	Zaraysk (RUS)
Year of excavation	2001
Length	16,4 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	The State Museum- Reserve «Zaraysk Kremlin»



**Bison,
Zaraysk**

Le bison femelle du site de Zaraysk a été réalisé de manière très détaillée. Le museau et les oreilles ont été clairement représentés et les pattes fines ont été sculptées avec tous les détails anatomiques. La figurine a été sculptée à partir de l'intérieur d'une défense de mammoth. La tête est orientée vers la cavité de la dent et la queue s'oriente vers la pointe de la dent dans laquelle la figurine a été sculptée. La queue a été clairement mise en évidence. La surface a une coloration rougeâtre.

Époque	Gravettien (env. 32.000 –22.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Zaraysk (RUS)
Année de fouille	2001
Longueur	16,4 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	The State Museum- Reserve «Zaraysk Kremlin»

**Бизон,
Зарайск**

Самка бизона, найденная на Зарайской стоянке, выполнена с многочисленными мелкими деталями. Морда и уши хорошо проработаны, а ноги переданы со всеми анатомическими особенностями. Фигурка была вырезана из внутренней части бивня мамонта, при этом головка бизона ориентирована в сторону его (бивня) основания, а четко выделенный хвост — в сторону дистального. Поверхность справа в области груди окрашена красной охрой.

Возраст стоянки	восточный граветт (прим. 23 - 21 тыс. л. н.)
Место и год находки	Зарайск (Россия), 2001 г.
Длина	16,4 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Государственный художественный и археологический музей-заповедник «Зарайский кремль»



Frauenfigur, Moravany

Die naturalistisch geschnittene Frauenfigur stammt wahrscheinlich aus der Fundstelle Moravany in der heutigen Slowakei. Sie ist aufgrund ihrer stilistischen Ähnlichkeiten mit den aus gesichertem Fundumständen bekannten Frauenfiguren in das mittlere Jungpaläolithikum gestellt worden. Der Kopf fehlt, doch sonst ist die Figur fast vollständig erhalten. Die vollen Brüste sind schwer und hängen auf den leicht gewölbten Bauch herab. Die Vulva wurde hier deutlich herausgearbeitet.

Epoche	Gravettien (ca. 32.000 – 22.000 Jahre vor heute)
Fundort	Moravany Oberflächenfund (SVK)
Ausgrabungsjahr	um 1938 (?)
Höhe	7,5 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	–

Female figurine, Moravany

The naturalistically carved female figure probably comes from the Moravany site in modern-day Slovakia. Due to its stylistic similarities with female figurines from confirmed contexts, it was dated to the middle Upper Palaeolithic. The head is missing, but otherwise the figurine is almost entirely preserved. The full breasts are heavy and hang down on the slightly arched abdomen. The vulva has been clearly defined.

Epoch	Gravettian (ca. 32,000 – 22,000 years BP)
Place of discovery	Moravany surface find (SVK)
Year of excavation	around 1938 (?)
Height	7.5 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	–



Statuette féminine, Moravany

Cette figurine féminine sculptée de manière naturaliste provient probablement du site de Moravany, dans l'actuelle Slovaquie. En raison de ses similitudes stylistiques avec les figurines féminines connues grâce à des découvertes sûres, elle a été classée au Paléolithique supérieur moyen. La tête manque, mais à part cela la figurine est presque entièrement conservée. Les seins sont lourds et retombent sur le ventre légèrement bombé. La vulve a été ici clairement sculptée.

Époque	Gravettien (env. 32.000 – 22.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Moravany, découverte en surface (SVK)
Année de fouille	vers 1938 (?)
Hauteur	7,5 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	–

Женская статуэтка, Мораваны

Эта натуралистически точно вырезанная женская статуэтка, по всей вероятности, происходит из раскопок на стоянке Мораваны в современной Словакии. Из-за стилистического сходства с женскими статуэтками, возраст которых подтвержден археологическими исследованиями, эту фигурку относят к средней поро верхнего палеолита. Головка утрачена, но в остальном фигурка почти полностью сохранилась. Полные груди тяжело свисают на слегка выпуклый живот. Отчетливо изображена вульва.

Возраст стоянки	граветт (прим. 32 - 22 тыс. л. н.)
Место и год находки	Мораваны (Словакия), поверхностная находка, прим. 1938 г. (?)
Высота	7,5 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	–



**Frauenfigur,
Dolní Věstonice**

Diese füllige Frauenfigur (sog. Venus I) gehört zu den ersten Überlieferungen aus gebranntem Ton. Sie ist unbekleidet dargestellt. Auf dem Kopf wurden vier Löcher eingearbeitet. Das Gesicht ist nur durch zwei Sehschlitze als Augen angedeutet. Deshalb wird es auch als Maske interpretiert. Die Brüste hängen schwer auf den runden Bauch herab, der einen tiefen Nabel zeigt. Unterhalb des Bauches verläuft eine umlaufende tiefe Rille. Die Wirbelsäule sowie die Trennung der Gesäßbacken und der Beine wurden durch eine weitere tiefe Rille hervorgehoben. Auf dem Rücken befinden sich beidseitig der Wirbelsäule jeweils zwei Kerben, die Fettfalten darstellen könnten.

Epoche	Gravettien (ca. 32.000 – 22.000 Jahre vor heute)
Fundort	Dolní Věstonice (CZE)
Ausgrabungsjahr	1925
Höhe	11 cm
Rohmaterial	Ton
Ausstellungsort	Moravske Muzeum Brno

**Female figurine,
Dolní Věstonice**

This plump Female figurine (so-called Venus I) is one of the earliest examples created of fired clay. She is depicted naked. Four holes were drilled into the head. The face is indicated only by two eye slits. Because of this, it is also interpreted as a mask. The breasts hang heavily on the round abdomen, which shows a deep navel. Below the abdomen runs a circumferential deep groove. The spine and the separation of the buttocks and legs are accentuated by another deep groove. On the back there are two notches on either side of the spine which could represent folds of fat.

Epoch	Gravettian (ca. 32,000 – 22,000 years BP)
Place of discovery	Dolní Věstonice (CZE)
Year of excavation	1925
Height	11 cm
Raw material	Clay
Venue	Moravske Muzeum Brno



**Statuette féminine,
Dolní Věstonice**

Cette figure féminine plantureuse (appelée Vénus I), dans l'histoire de la recherche, fait partie des premières représentations en argile cuite. Elle était représentée sans vêtements. Quatre trous ont été pratiqués sur la tête. Le visage n'est suggéré que par deux fentes de vision en guise d'yeux. C'est pourquoi on l'interprète aussi comme un masque. Les seins tombent lourdement sur le ventre rond, qui laisse apparaître un nombril profond. Sous l'abdomen s'étend une profonde incision périphérique. La colonne vertébrale ainsi que la séparation des fesses et des jambes ont été soulignées par une autre rainure profonde. Sur le dos, deux encoches de part et d'autre de la colonne vertébrale pourraient représenter des plis grassex.

Époque	Gravettien (env. 32.000 – 22.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Dolní Věstonice (CZE)
Année de fouille	1925
Hauteur	11 cm
Matière première	Argile
Lieu d'exposition	Moravske Muzeum Brno

**Женская статуэтка,
Дольни-Вестонице**

Эта тучная женская фигурка (т. н. Венера I) – одна из самых ранних, сохранившихся до наших дней статуэток, выполненных из обожженной глины. Женщина изображена обнаженной. На ее макушке сделаны четыре отверстия. Черты лица намечены схематично, лишь двумя прорезями для глаз. Поэтому её лицо также интерпретируют как маску. Грудь тяжело свисают на округлый живот, на котором виден глубокий пупок. Под животом проходит глубоко прорезанная борозда. Еще одна глубокая борозда выделяет позвоночник, а также подчеркивает прорез, разделяющий ягодицы и ноги. На спине по обе стороны позвоночника также находятся по две насечки, которые, возможно, изображают жировые складки.

Возраст стоянки	граветт (прим. 32 – 22 тыс. л. н.)
Место и год находки	Дольни-Вестонице (Чехия), 1925 г.
Высота	11 см
Материал	Глина
Экспозиция	Моравский земский музей, г. Брно



**Frauenkopf,
Dolní Věstonice**

Das Portrait einer Frau ist im Rahmen der figürlichen Darstellungen aus den tschechischen Fundstellen außergewöhnlich. Die Augen im schmalen Gesicht sind leicht versetzt zueinander geschnitzt und das linke Auge ist deutlich größer als das rechte. Die Nase ist lang und schmal und der Mund wurde angedeutet. Der Frauenkopf trägt eine Frisur die wie ein Dutt anmutet. Die Hinterseite des Objektes ist flach.

**Head of a woman,
Dolní Věstonice**

The portrait of a woman is extraordinary amongst figurative representations from the Czech sites. The eyes in the narrow face are carved slightly offset from each other and the left eye is clearly larger than the right. The nose is long and narrow, and the mouth is indicated. The woman's head wears a hairstyle that looks like bun. The back of the object is flat.

Epoche	Gravettien (ca. 32.000 –22.000 Jahre vor heute)
Fundort	Dolní Věstonice (CZE)
Ausgrabungsjahr	1936
Höhe	4,6 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Moravske Muzeum Brno

Epoch	Gravettian (ca. 32,000 –22,000 years BP)
Place of discovery	Dolní Věstonice (CZE)
Year of excavation	1936
Height	4.6 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Moravske Muzeum Brno



**Tête de femme,
Dolní Věstonice**

Ce portrait de femme est exceptionnel dans le cadre des représentations figuratives provenant des sites tchèques. Les yeux du visage étroit sont sculptés en léger décalage et l'œil gauche est nettement plus grand que le droit. Le nez est long et étroit et la bouche a été esquissée. La tête de la femme porte une coiffure qui ressemble à un chignon. L'arrière de l'objet est plat.

**Головка женщины,
Дольни-Вестонице**

Этот портрет женщины из серии фигуративных изображений, найденных на чешских стоянках, является необычным. Глаза на удлинённом лице вырезаны слегка смещёнными друг к другу, а левый глаз по размеру заметно больше правого. Нос длинный и узкий, рот также обозначен. Женская головка изображена с напоминающей пучок причёской. Задняя часть головки уплощена.

Époque	Gravettien (env. 32.000 –22.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Dolní Věstonice (CZE)
Année de fouille	1936
Hauteur	4,6 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Moravske Muzeum Brno

Возраст стоянки	Граветт (прим. 32 - 22 тыс. л. н.)
Место и год находки	Дольни-Вестонице (Чехия), 1936 г.
Высота	4,6 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Моравский земский музей, г. Брно



**Frauenfigur,
Grimaldi-Höhlen**

Die so genannte gelbe Venus entspricht den charakteristischen Frauenfiguren des mittleren Jungpaläolithikums. Der kugelige Kopf neigt sich in Richtung der ebenfalls kugeligen Brüste. Die Arme wurden verkürzt gearbeitet und die Beine sind auf Höhe der Knie gebrochen. Der Bauch ist gerundet und zeigt wahrscheinlich eine Schwangerschaft an. Die Hüften sind breit und das Gesäß wurde relativ flach geschnitzt. Aus den Grimaldi-Höhlen sind weitere vierzehn Figuren aus unterschiedlichen Materialien bekannt. Leider stammen alle Darstellungen aus Amateur-Grabungen ohne Dokumentation, so dass man die exakten Fundorte der Figurinen nicht sicher bestimmen kann.

Epoche	Gravettien (ca. 32.000 – 22.000 Jahre vor heute)
Fundort	–
Ausgrabungsjahr	zwischen 1883 und 1895
Höhe	4,8 cm
Rohmaterial	Speckstein
Ausstellungsort	Musée d'Archéologie Nationale, Saint-Germain-en-Laye, Paris

**Female figurine,
Grimaldi Caves**

The so-called yellow Venus is typical for the characteristic female figurines of the middle Upper Palaeolithic. The spherical head leans towards the similarly spherical breasts. The arms have been shortened and the legs are broken at the knees. The abdomen is rounded and may suggest pregnancy. The hips are wide, and the buttocks were carved relatively flat. Another fourteen figurines made of different materials are known from the Grimaldi caves. Unfortunately, all the figurines come from amateur excavations without documentation, so the exact locations of the figurines cannot be determined.

Epoch	Gravettian (ca. 32,000 – 22,000 years BP)
Place of discovery	–
Year of excavation	between 1883 and 1895
Height	4.8 cm
Raw material	Soapstone
Venue	Musée d'Archéologie Nationale, Saint-Germain-en-Laye, Paris



**Figure féminine,
Grottes de Grimaldi**

La Vénus dite jaune correspond aux figurines féminines caractéristiques du Paléolithique supérieur moyen. La tête sphérique s'incline en direction des seins, également sphériques. Les bras ont été travaillés de manière raccourcie et les jambes sont brisées à la hauteur des genoux. Le ventre est arrondi et indique probablement une grossesse. Les hanches sont larges et les fesses ont été sculptées de manière relativement plate. On connaît quatorze autres figurines provenant des grottes de Grimaldi, réalisées dans différents matériaux. Malheureusement, toutes les représentations proviennent de fouilles d'archéologues amateurs sans documentation, de sorte qu'il est impossible de déterminer avec certitude les lieux exacts de découverte des figurines.

Époque	Gravettien (env. 32.000 – 22.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	–
Année de fouille	entre 1883 et 1895
Hauteur	4,8 cm
Matière première	Stéatite
Lieu d'exposition	Musée d'Archéologie Nationale, Saint-Germain-en-Laye, Paris

**Женская статуэтка,
пещеры Гримальди**

Так называемая «Жёлтая Венера» полностью соответствует канонам женских статуэток средней поры верхнего палеолита. Шарообразная голова наклонена в сторону также шарообразных грудей. Руки выполнены укороченными, а ноги обломлены на уровне колен. Округлая форма живота, скорее всего, указывает на беременность. Бёдра широкие, седалищная часть вырезана относительно плоско. Из пещерных стоянок Гримальди происходят ещё 14 статуэток, сделанных из разных материалов. К сожалению, все они были найдены в ходе раскопок, которые велись непрофессионально, без соответствующей документации, так что определить точное место находки не представляется возможным.

Возраст стоянки	Граветт (прим. 32 – 22 тыс. л. н.)
Место и год находки	–
Высота	период с 1883 по 1895 гг. 4,8 см
Материал	стеатит
Экспозиция	Национальный музей археологии, Сен-Жермен ан Лё, г. Париж



**Frauenfigur,
Eliseevitchi**

Die Frauenfigur wurde am Fundort Eliseevitchi innerhalb einer Hütte in der Nähe einer Wand ausgegraben. Sie wurde ohne Kopf und Arme gearbeitet. Der langgestreckte Oberkörper ist schlank, während die Beine im Gegensatz dazu sehr stämmig wirken und das Gesäß relativ dick und prall dargestellt ist. Die Füße sind nur angedeutet und leicht nach oben gebogen. Auf Brustkorb und Bauch sind quer verlaufende Ritzungen angebracht. Die Figur wirkt sehr harmonisch in ihrer Formgebung.

Epoche	Epigravettien (ca. 20.000 –15.000 Jahre vor heute)
Fundort	Eliseevitchi (RUS)
Ausgrabungsjahr	1935
Höhe	15,3 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Kunstkamera Sankt Petersburg

**Female figurine,
Eliseevitchi**

The female figurine was excavated inside a hut near a wall at the Eliseevitchi site. She was carved without a head or arms. The elongated upper body is slim, while the legs, in contrast, appear stocky and the buttocks are relatively thick and plump. The feet are only faintly carved and are bent slightly upwards. Transverse incisions were applied to the chest and abdomen. The figure appears very harmonious in its design.

Epoch	Epigravettian (ca. 20,000 –15,000 years BP)
Place of discovery	Eliseevitchi (RUS)
Year of excavation	1935
Height	15.3 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Kunstkamera Saint Petersburg



**Statuette féminine,
Eliseevitchi**

La statue féminine a été déterrée sur le site d'Eliseevitchi, à l'intérieur d'une hutte, près de la paroi. Elle a été travaillée sans tête ni bras. Le torse allongé est mince, tandis que les jambes semblent au contraire très trapues et que les fesses sont représentées relativement épaisses et rebondies. Les pieds ne sont qu'esquissés et légèrement recourbés vers le haut. Des incisions transversales sont pratiquées sur le thorax et l'abdomen. La figurine semble très harmonieuse dans sa forme.

Époque	Gravettien final (env. 20.000 –15.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Eliseevitchi (RUS)
Année de fouille	1935
Hauteur	15,3 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Caméra d'art de Saint-Pétersbourg

**Женская статуэтка,
Елисеевичи**

Эта женская статуэтка была обнаружена при раскопках стоянки Елисеевичи 1 на дне ямы у края конструкции из черепов мамонта. Фигурка передает изображение обнаженной женщины без головы и без рук. Удлиненный торс имеет пропорции художавой фигуры, в то время как ноги, напротив, кажутся весьма крупными, а седалищная область изображена выступающей и полной. Ступни лишь намечены и слегка загнуты вверх. На груди и на животе видны ритмичные поперечные насечки. Фигурка выглядит очень гармоничной по своей форме.

Возраст стоянки	восточный эпиграветт (прим. 15 тыс. л. н.)
Место и год находки	Елисеевичи (Россия), 1935 г.
Высота	15,3 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Кунсткамера, г. Санкт-Петербург



**Frauenfigur,
Gönnersdorf**

Dieser spezielle Figurentyp wurden erstmalig für den Fundplatz Gönnersdorf im Rheinland beschrieben. Ein Stab mit einem großen, dreieckigen Gesäß stellt wahrscheinlich eine Frau dar. Da andere Stab-Figuren Brüste zeigen, wird hier eine weibliche Darstellung angenommen. Abstrahierte Frauenfiguren finden sich ebenfalls als Gravierungen auf Schieferplatten oder auf Felswänden. Sie wurden aus verschiedenen Materialien geschnitzt und finden sich zahlreich in magdalénienzeitlichen Fundstellen Europas.

Epoche	Magdalénien (ca. 19.000 – 14.000 Jahre vor heute)
Fundort	Gönnersdorf (D)
Ausgrabungsjahr	1968
Höhe	5,3 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Landesmuseum Koblenz, Festung Ehrenbreitstein

**Female figurine,
Gönnersdorf**

This special type of figure was first described for the Gönnersdorf site in Rhineland. A staff with a large, triangular buttocks likely represent a woman. Since other staff figurines show breasts, this is assumed to be a female representation. Abstract female figurines can also be found as engravings on slate slabs or on rock walls. They were carved from various materials and can be found in large numbers at Magdalenian sites throughout Europe.

Epoch	Magdalénien (ca. 19,000 – 14,000 years BP)
Place of discovery	Gönnersdorf (D)
Year of excavation	1968
Height	5.3 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Landesmuseum Koblenz, Festung Ehrenbreitstein



**Statuette féminine,
Gönnersdorf**

Ce type particulier de figurine a été décrit pour la première fois sur le site de Gönnersdorf en Rhénanie. Un bâton avec un grand fessier triangulaire représente probablement une femme. Comme d'autres figurines de ce type montrent des seins, on suppose qu'il s'agit ici d'une représentation féminine. On trouve également ces représentations féminines abstraites sous forme de gravures sur des plaquettes de schiste ou sur des parois rocheuses. Elles ont été sculptées dans différents matériaux et se trouvent en grand nombre dans les sites magdaléniens d'Europe.

Époque	Magdalénien (env. 19.000 – 14.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Gönnersdorf (D)
Année de fouille	1968
Hauteur	5,3 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Landesmuseum Koblenz, Festung Ehrenbreitstein

**Женская статуэтка,
Гённерсдорф**

Этот особый тип женских фигурок впервые был описан в материалах стоянки Гённерсдорф в Рейнской области Германии. Стержень с большим треугольным сидением, по всей видимости, изображает женщину. Поскольку другие стержнеобразные фигурки имеют грудь, предполагается, что и эта статуэтка является женским изображением. Аналогичные абстрактные женские образы встречаются также в гравировке на сланцевых плитах и в наскальной живописи. Статуэтки этого типа изготавливались из разных материалов, ими изобилуют европейские стоянки мадленской эпохи.

Возраст стоянки	Мадлен (прим. 19 - 14 тыс. л. н.)
Место и год находки	Гённерсдорф (Германия), 1968 г.
Высота	5,3 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Земельный музей, г. Кобленц, крепость Эренбрайтштайн



**Große Frauenfigur,
Andernach**

Die außergewöhnlich große und massive Frauenfigur zeigt eine Frau vom Typ Gönnersdorf. Sie stammt vom Fundplatz Andernach, der sich auf der gegenüberliegenden Rheinseite von Gönnersdorf befindet. Beide Fundplätze werden als zeitgleich eingeordnet. Auf einer Seite des Oberkörpers ist ein Winkelzeichen eingeritzt. Diese Ritzung wurde mehrfach nachgezogen. Solche Zeichen sind auf den ebenfalls stilisierten Figuren aus den ukrainischen Fundstellen Mezin und Mezhirich bekannt. Dies könnte auf eine Verbindung zwischen den Regionen hindeuten.

Epoche	Magdalénien (ca. 19.000 – 14.000 Jahre vor heute)
Fundort	Andernach (D)
Ausgrabungsjahr	1980
Höhe	21 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Landesmuseum Koblenz, Festung Ehrenbreitstein

**Large Female Figurine,
Andernach**

The exceptionally large and dense female figurine shows a female of the Gönnersdorf type. It comes from the Andernach site, located on the opposite side of the Rhine from Gönnersdorf. The sites are contemporary. An angle sign is carved on one side of the torso. This carving was repeated several times. Such signs are also known on the similarly styled figurines from the Ukrainian sites Mezin and Mezhirich. This could indicate a link between the regions.

Epoch	Magdalenian (ca. 19,000 – 14,000 years BP)
Place of discovery	Andernach (D)
Year of excavation	1980
Height	21 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Landesmuseum Koblenz, Festung Ehrenbreitstein



**Grande Statuette féminine,
Andernach**

Cette figurine féminine exceptionnellement grande et massive représente une femme de type Gönnersdorf. Elle provient du site d'Andernach, qui se trouve de l'autre côté du Rhin par rapport à Gönnersdorf. Les deux sites sont considérés comme contemporains. Un signe angulaire est gravé sur un côté du torse. Cette incision a été tracée à plusieurs reprises. De tels signes sont connus sur les figurines également stylisées des sites ukrainiens de Mezin et Mezhirich. Cela pourrait indiquer un lien entre les régions.

Époque	Magdalénien (env. 19.000 – 14.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Andernach (D)
Année de fouille	1980
Hauteur	21 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Landesmuseum Koblenz, Festung Ehrenbreitstein

**Большая женская статуэтка,
Аnderнах**

Эта на редкость большая и массивная женская статуэтка изображает женскую фигуру гёньнерсдорфского типа. Она была найдена на стоянке Андернах, расположенной на противоположном Гённерсдорфу берегу Рейна. Обе стоянки датируются одной и той же эпохой. На одной стороне торса высечен знак угла, причем эта насечка неоднократно наносилась повторно. Такого рода знаки встречались и на аналогично стилизованных фигурках, найденных на украинских стоянках Мезин и Межирич. Не исключено, что это свидетельствует о связях, существовавших между этими регионами.

Возраст стоянки	Мадлен (прим. 19 - 14 тыс. л. н.)
Место и год находки	Андернах (Германия), 1980 г.
Высота	21 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Земельный музей, г. Кобленц, крепость Эренбрайтштайн



Frauenfigur mit Brüsten, Nebra

In der letzten großen Epoche der jüngeren Altsteinzeit wurden Frauenfiguren sehr abstrakt dargestellt. Der Fokus liegt auf der Seitenansicht. Kopf und Füße sind nicht wiedergegeben. Der Oberkörper ist stabförmig und das Gesäß rundlich oder dreieckig gestaltet. Die ebenfalls stabförmigen Beine laufen in einer angedeuteten Spitze aus. Die Figur aus Nebra ist eine der wenigen Objekte aus dem Magdalénien, bei der Brüste im Profil dargestellt wurden. Andere Figuren aus derselben Epoche, die eine ähnliche Form aufweisen, werden wegen der Form der Figur aus Nebra als weiblich definiert.

Epoche	Magdalénien (ca. 19.000 – 14.000 Jahre vor heute)
Fundort	Nebra (D)
Ausgrabungsjahr	1962
Höhe	5,2 cm
Rohmaterial	Mammutelfenbein
Ausstellungsort	Landesmuseum für Vorgeschichte Halle (Saale)

Female figurine with breasts, Nebra

In the last great epoch of the Upper Palaeolithic, female figurines were depicted in an abstract style. The profile is in focus. Head and feet are not depicted. The upper body is rod-shaped, and the buttocks are round or triangular. The legs, which are also rod-shaped, end in a delineated point. The figure from Nebra is one of the few objects from Magdalénien in which breasts were portrayed in profile. Other figurines from the same period that have a similar shape are defined as female because of the style of the Nebra figurine.

Epoch	Magdalénien (ca. 19,000 – 14,000 years BP)
Place of discovery	Nebra (D)
Year of excavation	1962
Height	5.2 cm
Raw material	Mammoth ivory
Venue	Landesmuseum für Vorgeschichte Halle (Saale)



Statuette féminine avec des seins, Nebra

Au cours de la dernière grande période du Paléolithique supérieur, les figures féminines étaient représentées de manière très abstraite. L'accent est mis sur la vue latérale. La tête et les pieds ne sont pas représentés. Le haut du corps est en forme de bâton et les fesses sont arrondies ou triangulaires. Les jambes, également en forme de bâton, se terminent par une pointe suggérée. La figurine de Nebra est l'un des rares objets du Magdalénien où les seins sont représentés. D'autres figurines de la même époque, qui présentent une forme similaire, sont définies comme féminines en raison de la forme de la figurine de Nebra.

Époque	Magdalénien (env. 19.000 – 14.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Nebra (D)
Année de fouille	1962
Hauteur	5,2 cm
Matière première	Ivoire de mammoth
Lieu d'exposition	Landesmuseum für Vorgeschichte Halle (Saale)

Женская статуэтка, Небра

В последний период верхнего палеолита женские изображения приобретают крайне абстрактный характер, причем женский облик передается преимущественно в профиль. Голова и ступни не отображаются. Торс имеет стержнеобразную, а седалищная часть – округлую или треугольную форму. Также стержнеобразные ноги сужаются в заостренный конус. Фигурка из Небры – это один из немногочисленных предметов мадленского периода, изображающий профиль фигуры с грудью. Благодаря однозначно женской форме фигурки из Небры и другие фигурки того же периода, имеющие похожую форму, считаются женскими.

Возраст стоянки	Мадлен (прим. 19 - 14 тыс. л. н.)
Место и год находки	Небра (Германия), 1962 г.
Высота	5,2 см
Материал	Бивень мамонта
Экспозиция	Государственный музей предыстории Галле (Заале)



Frauenfigur, Petersfels

Aus der südwestdeutschen Fundstelle Petersfels sind mindestens 19 stilisierte Frauenfiguren aus Gagat erhalten. Der Fokus liegt auf der Seitenansicht der Figuren. Oberkörper und Beine sind stabförmig, das Gesäß ragt rundlich nach hinten. Manche der Figuren haben im oberen Drittel eine Durchlochung, die ihre Funktion als Anhänger nahelegt. Weitere Gagat-Figuren desselben Typs fanden sich in der Schweizer Fundstelle Monruz und weisen auf eine gemeinsame Tradition im südwestdeutschen-schweizerischen Raum hin.

Epoche	Magdalénien (ca. 19.000 – 14.000 Jahre vor heute)
Fundort	Petersfels (D)
Ausgrabungsjahr	1927/28
Höhe	4,4 cm
Rohmaterial	Gagat
Ausstellungsort	Badisches Landesmuseum

Female figurine, Petersfels

At least 19 stylized female figurines made of jet were preserved from the south-west German site of Petersfels. The profile of the figures is in focus. The upper body and legs are rod-shaped, the round buttocks protrude backwards. Some of the figures have a perforation in the upper third portion, which suggests they were used as pendants. Other jet figurines of a similar style were found in the Swiss site of Monruz and indicate a shared tradition in the southwestern Germany/Switzerland.

Epoch	Magdalenian (ca. 19,000 – 14,000 years BP)
Place of discovery	Petersfels (D)
Year of excavation	1927/28
Height	4.4 cm
Raw material	Jet
Venue	Badisches Landesmuseum



Statuette féminine, Petersfels

Le site de Petersfels, dans le sud-ouest de l'Allemagne, a livré au moins 19 figurines féminines stylisées en gagate. L'accent est mis sur la vue latérale des figures. Le haut du corps et les jambes sont en forme de bâton, les fesses s'élèvent en arrondi vers l'arrière. Certaines figurines présentent un trou dans le tiers supérieur, ce qui suggère leur fonction de pendentif. D'autres figurines en gagate du même type ont été trouvées sur le site suisse de Monruz et indiquent une tradition commune dans la région du sud-ouest de l'Allemagne et de la Suisse.

Époque	Magdalénien (env. 19.000 – 14.000 ans avant le présent)
Lieu de découverte	Petersfels (D)
Année de fouille	1927/28
Hauteur	4,4 cm
Matière première	Gagat
Lieu d'exposition	Badisches Landesmuseum

Женская фигурка, Петерсфельс

По меньшей мере 19 стилизованных женских фигурок из гагата сохранились на стоянке Петерсфельс на юго-западе Германии. Среди них преобладают профильные изображения. Торс и ноги стержнеобразны, седалищная часть округло выступает назад. Некоторые фигурки имеют в верхней части специальные отверстия, что позволяет предположить, что их использовали в качестве амулетов. Подобные фигурки из гагата были также найдены на стоянке Монруз в Швейцарии, что подтверждает общность традиций на юго-западе Германии и в Швейцарии.

Возраст стоянки	Мадлен (прим. 19 - 14 тыс. л. н.)
Место и год находки	Петерсфельс (Германия), 1927/1928 гг.
Высота	4,4 см
Материал	Гагат
Экспозиция	Баденский краеведческий музей



Elch, Weitsche

Die stark fragmentarisch erhaltene Bernsteinfigur wurde meisterhaft gearbeitet. Der Kopf zeigt eine eindeutige Elchschnauze, die Nüstern, Augen und Ohren wurden perfekt geschnitzt. Über den Hals und Nacken ziehen sich Kreuzverzierungen. Die erhaltenen Hinterbeine enden in einer Art ovalen Masse, welche die Füße andeuten soll. Solche Figuren aus dem Werkstoff Bernstein, der in der Altsteinzeit selten ist, sind auch aus dem heutigen Polen bekannt. Sie verweisen auf eine gemeinsame Tradition in der nordeuropäischen Tiefebene während der späten Eiszeit und frühen Warmzeit.

Epoche	Spätpaläolithikum (ca. 14.000 – 11.700 Jahre vor heute)
Fundort	Weitsche (D)
Ausgrabungsjahr	1994 – 2004
Länge	10 cm
Rohmaterial	Bernstein
Ausstellungsort	Niedersächsisches Landesmuseum Hannover

Moose, Weitsche

This highly fragmented amber figurine was masterfully crafted. The head shows a distinct moose snout, the nostrils, eyes and ears were perfectly carved. Cross decorations run across the throat and neck. The surviving hind legs end in a kind of oval mass, intended to indicate the feet. Such figurines made of the material amber, which are rare in the Palaeolithic period, were also found in modern-day Poland. They suggest a common tradition in the northern European Lowlands during the Late Palaeolithic and early interglacial period.

Epoch	Late Palaeolithic (ca. 14,000 – 11,700 years BP)
Place of discovery	Weitsche (D)
Year of excavation	1994 – 2004
Length	10 cm
Raw material	Amber
Venue	Niedersächsisches Landesmuseum Hannover



Élan, Weitsche

Cette figurine en ambre, conservée de manière très fragmentaire, a été travaillée de manière magistrale. La tête montre clairement un museau d'élan, les narines, les yeux et les oreilles ont été parfaitement sculptés. Le cou et la nuque sont ornés de croix. Les pattes arrière conservées se terminent par une sorte de masse ovale qui doit suggérer les pieds. De telles figurines en ambre, un matériau rare au paléolithique, sont également connues en Pologne. Elles renvoient à une tradition commune dans les plaines du nord de l'Europe pendant la fin de la période glaciaire et le début de la période post glaciaire.

Époque	Paléolithique supérieur (env. 14.000 – 11.700 ans avant aujourd'hui)
Lieu de découverte	Weitsche (D)
Année de fouille	1994 – 2004
Longueur	10 cm
Matière première	Ambre
Lieu d'exposition	Niedersächsisches Landesmuseum Hannover

Фигурка лося, Вайтше

Дошедшая до наших дней в сильно фрагментарном виде янтарная статуэтка демонстрирует высокое мастерство резьбы. Головка однозначно передает морду лося, его ноздри, глаза и уши вырезаны искусно. Вдоль шеи и затылка нанесен крестообразный орнамент. Сохранившиеся задние ноги оканчиваются некой овальной формой, предположительно, изображающей копыта. Такого рода поделки из редкого в эпоху палеолита янтара известны также на территории современной Польши. Они свидетельствуют об общих традициях, господствовавших на североевропейской низменности в поздний период ледниковой эпохи и на ранней фазе последующего периода потепления.

Возраст стоянки	Поздняя пора верхнего палеолита (прим. 14 - 11 тыс. л. н.)
Место и год находки	Вайтше (Германия), 1994 - 2004 гг.
Длина	10 см
Материал	Янтарь
Экспозиция	Земельный музей, г. Ганновер

Gefördert von



Landkreis
Heidenheim

Stadt Ulm



Abteilung Ältere Urgeschichte
und Quartärökologie
der Eberhard Karls Universität
Tübingen



Gesellschaft für Urgeschichte

Museumsgesellschaft Schelklingen
Verein für Heimatgeschichte e.V.



Graf zu Erbach-Erbach

Baden-Württemberg Stiftung gGmbH
Kriegsbergstraße 42, 70174 Stuttgart

Landratsamt Alb-Donau-Kreis,
Schillerstraße 30, 89077 Ulm

Landratsamt Heidenheim
Felsenstraße 36, 89518 Heidenheim

Stadt Ulm, Rathaus
Marktplatz 1, 89073 Ulm

Universität Tübingen
Abteilung Ältere Urgeschichte und
Quartärökologie
Burgsteige 11, 72070 Tübingen

Förderverein Eiszeitkunst im Lonetal e.V.
Felsenstraße 36, 89518 Heidenheim

Kreisstadt Erbach
Neckarstraße 3, 64711 Erbach im Odenwald

Gesellschaft für Urgeschichte und
Förderverein des Urgeschichtlichen Museums
Blaubeuren e.V.
Kirchplatz 10, 89143 Blaubeuren

Museumsgesellschaft Schelklingen
Verein für Heimatgeschichte e.V.
Bahnhofstraße 3, 89601 Schelklingen

Landkreis Odenwaldkreis
Michelstädter Straße 12
64711 Erbach

Gräfliche Rentkammer Erbach
Marktplatz 11
64711 Erbach

Photos

Angabe der Bildquellen in Abfolge der eiszeitlichen
Kunstwerke in der Publikation:

Pferd, Vogelherd: Hildegard Jensen, Universität Tübingen
Mammut, Vogelherd: Juraj Lipták, © Universität Tübingen
Löwe, Vogelherd: Hildegard Jensen, Universität Tübingen
Löwenkopf, Vogelherd: Landesmuseum Württemberg/
Hendrik Zwietsch
Frauenfigur, Hohle Fels: Hildegard Jensen, Universität Tübingen
Wasservogel, Hohle Fels: Juraj Lipták, © Universität Tübingen
Bär, Geißenklösterle: Landesmuseum Württemberg/
Hendrik Zwietsch
Frauenfigur, Lespugue: crédit image MNHN –
Emmanuelle Blanc – reproduction interdite
Frauenfigur (Der Torso), Brassempouy: Musée d'Archéologie
nationale, Saint-Germain-en-Laye/Lôic Hamon
Frauenkopf, Brassempouy: Musée d'Archéologie nationale,
Saint-Germain-en-Laye/Lôic Hamon
Frauenfigur, Kostienki, I-1: Elektronische Bibliothek des
Museums für Anthropologie und Ethnographie Peter des Großen
(Kunstkamera), Russische Akademie der Wissenschaften.
Peter der Große Museum für Anthropologie und Ethnographie
(Kunstkamera), Russische Akademie der Wissenschaften [http://
www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/06/978-5-88431-302-6/](http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/06/978-5-88431-302-6/)
© MAE RAS, S. 68
Frauenfigur (Statuette 1), Gagarino: Elektronische Bibliothek des
Museums für Anthropologie und Ethnographie Peter des Großen
(Kunstkamera), Russische Akademie der Wissenschaften.
Peter der Große Museum für Anthropologie und Ethnographie
(Kunstkamera), Russische Akademie der Wissenschaften [http://
www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/06/978-5-88431-302-6/](http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/06/978-5-88431-302-6/)
© MAE RAS, S. 99
Bison, Zaraysk: The Institute of Archaeology RAS and The State
Museum-Reserve «Zaraysk Kremlin». Photo: Amirkhanov, Lev
Frauenfigur, Moravany: The picture is a courtesy of Institute of
archaeology SAS in Nitra, Slovakia
Frauenfigur, Dolní Věstonice: Moravské zemské muzeum,
Anthropos Institute, Brno
Frauenkopf, Dolní Věstonice: Moravské zemské muzeum,
Anthropos Institute, Brno
Frauenfigur, Grimaldi-Höhlen: Musée d'Archéologie nationale,
Saint-Germain-en-Laye/Lôic Hamon
Frauenfigur, Eliseevitchi: Elektronische Bibliothek des Museums
für Anthropologie und Ethnographie Peter des Großen (Kunst-
kamera), Russische Akademie der Wissenschaften. Peter der
Große Museum für Anthropologie und Ethnographie (Kunst-
kamera), Russische Akademie der Wissenschaften
[http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/
06/978-5-88431-302-6/](http://www.kunstkamera.ru/lib/rubrikator/06/978-5-88431-302-6/) © MAE RAS, S. 146
Frauenfigur, Gönnersdorf: GDKE, Dir. Landesarchäologie,
Außenstelle Koblenz/M. Neumann
Große Frauenfigur, Andernach: GDKE, Dir. Landesarchäologie,
Außenstelle Koblenz/M. Neumann
Frauenfigur mit Brüsten, Nebra: Frauenfigur: © LDA Sachsen-
Anhalt, Foto Juraj Lipták
Frauenfigur, Petersfels: Yvonne Mühleis, Landesamt für
Denkmalpflege Baden-Württemberg im Regierungspräsidium
Stuttgart
Elch, Weitsche: Niedersächsisches Landesmuseum Hannover

Photos der heutigen Kunstwerke:
Thomas Gelfort, Dieburg

Eiszeitkunst fasziniert uns bis heute

Die neu gestaltete Wanderausstellung: „Urformen – Figürliche Eiszeitkunst Europas“ bietet eine beeindruckende Gesamtschau von nachgeschnitzten altsteinzeitlichen Kunstwerken.

Die originalen Artefakte sind oft durch die Jahrzehntausende lange Lagerung im Boden beschädigt und liegen nach ihrer Ausgrabung unvollständig vor. Die Figuren sind zwischen 42.000 und 11.000 Jahre alt. Unsere Intention war es, die archäologischen Funde im angenommenen Originalzustand nachzuarbeiten. Eiszeitkunst fasziniert uns heute; die Verbindung zwischen den Originalen und modernen Kunstwerken, die heutige Schnitzmeisterinnen und Schnitzmeister herstellen können, liegt in der zeitlosen Ästhetik aller Figuren – früher und heute.

Urformen – Figürliche Eiszeitkunst Europas

Eine Wanderausstellung der
Arbeitsgemeinschaft Weltkultursprung

Schillerstraße 30, 89077 Ulm
Deutschland, Baden-Württemberg
Tel. 0049-731-185-1133
Mail: info@weltkultursprung.de
Internet: www.weltkultursprung.de



Ice Age Art fascinates us to this day

The newly designed traveling exhibition "Primal Forms – Figurative Ice Age Art of Europe" gives an impressive overview of carved Palaeolithic works of art.

The original artefacts are often damaged after lying in the ground for thousands of years and are often incomplete after their excavation. The figures are between 42,000 and 11,000 years old. Our intention was to recreate the archaeological finds in their supposed original form. Ice Age Art fascinates us today; the connection between the originals and modern works of art that today's master carvers can create lies in the timeless aesthetics of all figures – in the past and today.

Herausgeber

Arbeitsgemeinschaft Weltkultursprung

Konzeption und Redaktion

Dr. Sibylle Wolf
Prof. Nicholas J. Conard Ph.D.
Stefanie Kraus

Texte

Prof. Nicholas J. Conard Ph.D.
Dr. Ewa Dutkiewicz
Prof. Dr. Harald Floss
Conny Meister M.A.
Dr. Sibylle Wolf

Übersetzungen

Englisch: Dr. Elizabeth Velliky
Französisch: Prof. Dr. Harald Floss
Russisch: Maja Speranskij, Ludmila Kloss

Ausstellungsgestaltung

Braun Engels Gestaltung Ulm

Handwerkerinnen und Handwerker

Louis Corrigan, Friederike Corrigan, Jannis Donke
Helmut Jäger, Elisabeth Kallis, Philip Ocko,
Bernhard Röck, Antonia Schroeter, Eva Winkler